

DB2® Universal Database™



# Uwagi do wydania

*Wersja 8*



DB2® Universal Database™



# Uwagi do wydania

*Wersja 8*



# Spis treści

Informacje na temat Uwag do wydania . . . vii

## Część 1. . . . . 1

### Znane ograniczenia, problemy i obejścia . . . 3

Produkt i wsparcie na poziomie produktu . . . . .	4
Obsługa poprzednich wersji serwerów . . . . .	4
Dostęp do serwera DB2 UDB wersja 7 . . . . .	7
Brak programu Classic Connect . . . . .	7
Centrum hurtowni danych niedostępne w języku chińskim uproszczonym . . . . .	7
Ograniczenia w obsłudze starszych wersji serwerów przez Centrum hurtowni danych . . . . .	7
Serwer administracyjny DB2 . . . . .	8
Strategia licencji dla programu DB2 Workgroup Server Edition . . . . .	8
Narzędzia DB2 w sieci WWW . . . . .	8
Program DB2 Warehouse Manager niedostępny w języku chińskim uproszczonym . . . . .	8
Centrum projektowania nie współpracuje z 64-bitowymi systemami operacyjnymi . . . . .	8
Centrum projektowania na platformie Intel w 32-bitowym systemie operacyjnym Linux . . . . .	8
Obsługa obiektów dużych w Centrum projektowania (z/OS, OS/390) . . . . .	9
Centrum projektowania obsługuje system operacyjny Windows 98 . . . . .	9
Ograniczenia dotyczące systemów stowarzyszonych . . . . .	9
Funkcja wysokiej dostępności wbudowana w program DB2 Universal Database Workgroup Server Edition . . . . .	12
Brak obsługi wcześniejszych wersji Centrum licencji . . . . .	12
Wymagana poprawka Microsoft XP w 64-bitowych systemach operacyjnych . . . . .	12
Brak obsługi MVS . . . . .	12
Net Search Extender . . . . .	12
XML Extender . . . . .	12
Systemy operacyjne Windows XP . . . . .	12
Asysta podczas konfigurowania . . . . .	13
Nieobsługiwane opcje wiązania . . . . .	13
Tworzenie kopii zapasowych i odtwarzanie w programie DB2 . . . . .	13

Tworzenie kopii zapasowych i odtwarzanie w systemach operacyjnych Linux 390 . . . . .	13
DB2 Data Links Manager . . . . .	13
Operacja tworzenia kopii zapasowej serwera Data Links przeprowadzana przy użyciu serwera archiwum Tivoli Storage Manager w systemach AIX i Solaris Operating Environment kończy się niepowodzeniem . . . . .	13
Replikacja DB2 . . . . .	15
Dokumentacja administracyjnego interfejsu API języka Java dla replikacji danych DB2 . . . . .	15
Ograniczenia odwzorowania kolumn w Centrum replikacji . . . . .	15
Ograniczenia w Centrum replikacji dotyczące systemów iSeries . . . . .	15
Centrum hurtowni danych . . . . .	15
Japońskie nazwy zdalnych obiektów . . . . .	15
Ograniczenia dotyczące transformatora Wyczyść dane . . . . .	15
Korzystanie z agenta hurtowni danych do replikacji i przy dostępie do źródeł hurtowni obsługiwanych przez program Client Connect . . . . .	16
Planowanie cyklicznego uruchamiania procesu w hurtowni danych . . . . .	17
Centrum projektowania . . . . .	17
Połączenia Centrum projektowania z serwerami (AIX) . . . . .	17
Pomoc online Centrum projektowania błędnie określa sterownik aplikacji IBM DB2 jako IBM DB2 Java Combined Client . . . . .	17
Dokumentacja . . . . .	17
Podręcznik i skorowidz replikacji DB2 . . . . .	17
Ograniczenie przy instalowaniu dokumentacji DB2 wersja 8 w formacie HTML (Windows) . . . . .	17
Obejście problemu z przeszukiwaniem dokumentacji w przeglądarce Microsoft Internet Explorer . . . . .	18
Instalacja Centrum informacyjnego DB2 w językach, które nie są wyświetlane jako opcje podczas instalacji . . . . .	18
Narzędzia z graficznym interfejsem użytkownika . . . . .	19
Przykładowy moduł dodatkowy Centrum sterowania . . . . .	19
Wyświetlanie znaków hinduskich w narzędziach graficznych DB2 . . . . .	19

Narzędzia z graficznym interfejsem użytkownika nie są obsługiwane na serwerach zSeries z systemem Linux . . . . .	20
Strona Kolumny w oknach ładowania i importu nie obsługuje znaków DBCS w plikach IXF . . . . .	20
Nieprawidłowe indykatory po nieudanej operacji ładowania . . . . .	20
Minimalne wymagania dotyczące parametrów ekranu dla narzędzi graficznych . . . . .	20
Błąd SQL1224N w centrach. . . . .	20
Monitor poprawności. . . . .	21
Asysta SQL . . . . .	21
Uaktywnianie głównego okna Asysta SQL, sprawia ono wrażenie nieaktywnego w systemach operacyjnych Windows . . . . .	21
Przycisk Asysta SQL nieaktywny w Centrum komend. . . . .	21
Dwie wersje Asysty SQL uruchamiane z programu DB2. . . . .	21
Informacje dodatkowe . . . . .	21
Asynchroniczne wykonywanie aplikacji w interfejsie CLI. . . . .	21
Zmiana w działaniu serwera Unicode . . . . .	22
Java Common Client . . . . .	22
Funkcje i procedury Java w systemach operacyjnych UNIX . . . . .	22
We wszystkich wersjach narodowych programu DB2 V8.1 są używane angielskie pliki Microsoft Data Access Components (MDAC), chyba że najpierw zainstalowano przetłumaczone pliki MDAC.. . . .	22

---

## **Część 2. Aktualizacje dokumentacji (podsumowania) . . . . . 25**

### **Co nowego? . . . . . 27**

### **Podręcznik graficznych narzędzi administracyjnych i programistycznych . . . . . 29**

### **Instalowanie . . . . . 31**

Krótkie wprowadzenie . . . . .	31
Warehouse Manager - Podręcznik instalowania . . . . .	35
Instalowanie i konfigurowanie - suplement . . . . .	37

### **Administrowanie bazą danych . . . . . 39**

Administration Guide . . . . .	39
Data Movement Utilities Guide and Reference . . . . .	41

Data Recovery and High Availability Guide and Reference . . . . .	42
DB2 Connect - Podręcznik użytkownika . . . . .	43
Administering Satellites Guide and Reference . . . . .	43
Replication Guide and Reference . . . . .	44
System Monitor Guide and Reference . . . . .	46
Federated Systems Guide . . . . .	46

### **Programowanie aplikacji . . . . . 49**

Administrative API Reference . . . . .	49
CLI Guide and Reference . . . . .	50
Application Development Guide . . . . .	52

### **Rozszerzanie funkcjonalności DB2. . . . . 55**

Information Catalog Center Administration Guide . . . . .	55
Data Warehouse Center Administration Guide . . . . .	55
Data Warehouse Center Application Integration Guide . . . . .	56
Spatial Extender User's Guide and Reference . . . . .	56
XML Extender Administration and Programming Data Links Manager Administration Guide and Reference . . . . .	57

### **Inne informacje . . . . . 59**

Komunikaty . . . . .	59
Command Reference . . . . .	60
SQL Reference . . . . .	61

### **Dodatkowe aktualizacje tematów . . . . . 65**

---

## **Część 3. . . . . 67**

### **Aktualizacje i zmiany Pomocy . . . . . 69**

Konfigurowanie środowiska C dla procedur SQL zapisanych w bazie w Centrum projektowania . . . . .	69
Wymagania wstępne dla Centrum projektowania warunkujące pracę z programem MQSeries . . . . .	69
Ustawienia ścieżki umożliwiające kompilowanie procedur Java w Centrum projektowania . . . . .	70
Okno dialogowe Runstats – zmienione informacje o sposobie wyświetlania . . . . .	70
Zmiana opisu typów czyszczenia . . . . .	70
Spatial Extender – wymagania dotyczące używania Doradcy indeksowego . . . . .	71
Określanie opcji budowania dla procedury Java zapisanej w bazie w Centrum projektowania . . . . .	71
Narzędzia w sieci WWW – informacje wyświetlane podczas logowania . . . . .	71

<b>Dodatek. Uwagi . . . . .</b>	<b>73</b>	Znaki towarowe . . . . .	76
---------------------------------	-----------	--------------------------	----





---

## Informacje na temat Uwag do wydania

### Zawartość:

Niniejsze Uwagi do wydania zawierają najnowsze informacje na temat następujących produktów dostępnych w wersji 8:

- DB2® Universal Database Personal Edition (PE)
- DB2 Universal Database™ Workgroup Server Edition (WSE)
- DB2 Universal Database Workgroup Server Unlimited Edition (WSUE)
- DB2 Universal Database Enterprise Server Edition (ESE)
- DB2 Personal Developer's Edition (PDE)
- DB2 Universal Developer's Edition (UDE)
- DB2 Warehouse Manager (WHM)
- DB2 Warehouse Manager Sourcing Agent for z/OS™
- DB2 Data Links Manager (DLM)
- DB2 Net Search Extender (NSE)
- DB2 Spatial Extender (SE)
- DB2 Intelligent Miner™ Scoring (IM)
- DB2 Intelligent Miner Modeling (IMM)
- DB2 Intelligent Miner Visualization (IMV)
- DB2 Connect™ Personal Edition (CPE)
- DB2 Connect Enterprise Edition (CEE)
- DB2 Connect Unlimited Edition (CUE)

### Struktura:

Uwagi do wydania są podzielone na dwie części:

Część pierwsza, “Znane ograniczenia, problemy i obejścia”, zawiera informacje dotyczące tego wydania. Część ta umożliwia zaznajomienie się z wszelkimi znanymi nierozwiązanymi problemami dotyczącymi tej wersji rodziny produktów DB2.

Część druga, “Aktualizacje dokumentacji”, zawiera podsumowania wszystkich zmian, które miały miejsce po zakończeniu prac nad dokumentacją w formacie PDF. Z aktualnymi tematami można zapoznać się w Centrum informacyjnym DB2 dostępnym z przeglądarki WWW. Centrum informacyjne DB2 zawiera znaczniki zmian (znak |) wskazujące tekst, który został dodany lub zmieniony po zakończeniu prac nad dokumentacją drukowaną i w wersji PDF. Trzecia część, “Aktualizacje i zmiany Pomocy”, zawiera niektóre zmiany i aktualizacje informacji dostępnych w Pomocy produktów DB2.

### Dodatkowe zasoby:

Dokumentację produktu DB2 Life Sciences Data Connect można pobrać ze strony WWW: <http://www.ibm.com/software/data/db2/lifesciencesdataconnect/library.html>.

Aby uzyskać najnowsze informacje na temat rodziny produktów DB2, należy skorzystać z bezpłatnej subskrypcji czasopisma *DB2 Magazine*. Elektroniczna wersja tego czasopisma oraz informacje dotyczące uzyskiwania jego subskrypcji są dostępne pod adresem <http://www.db2mag.com>.

---

## Część 1.



---

## Znane ograniczenia, problemy i obejścia

Produkt i wsparcie na poziomie produktu . . . . .	4
Obsługa poprzednich wersji serwerów . . . . .	4
Dostęp do serwera DB2 UDB wersja 7. . . . .	7
Brak programu Classic Connect. . . . .	7
Centrum hurtowni danych niedostępne w języku chińskim uproszczonym . . . . .	7
Ograniczenia w obsłudze starszych wersji serwerów przez Centrum hurtowni danych . . . . .	7
Serwer administracyjny DB2 . . . . .	8
Strategia licencji dla programu DB2 Workgroup Server Edition . . . . .	8
Narzędzia DB2 w sieci WWW . . . . .	8
Program DB2 Warehouse Manager niedostępny w języku chińskim uproszczonym . . . . .	8
Centrum projektowania nie współpracuje z 64-bitowymi systemami operacyjnymi . . . . .	8
Centrum projektowania na platformie Intel w 32-bitowym systemie operacyjnym Linux . . . . .	8
Obsługa obiektów dużych w Centrum projektowania (z/OS, OS/390). . . . .	9
Centrum projektowania obsługuje system operacyjny Windows 98 . . . . .	9
Ograniczenia dotyczące systemów stowarzyszonych. . . . .	9
Funkcja wysokiej dostępności wbudowana w program DB2 Universal Database Workgroup Server Edition . . . . .	12
Brak obsługi wcześniejszych wersji Centrum licencji . . . . .	12
Wymagana poprawka Microsoft XP w 64-bitowych systemach operacyjnych . . . . .	12
Brak obsługi MVS . . . . .	12
Net Search Extender . . . . .	12
XML Extender . . . . .	12
Systemy operacyjne Windows XP. . . . .	12
Asysta podczas konfigurowania . . . . .	13
Nieobsługiwane opcje wiązania . . . . .	13
Tworzenie kopii zapasowych i odtwarzanie w programie DB2 . . . . .	13
Tworzenie kopii zapasowych i odtwarzanie w systemach operacyjnych Linux 390 . . . . .	13
DB2 Data Links Manager . . . . .	13
Operacja tworzenia kopii zapasowej serwera Data Links przeprowadzana przy użyciu serwera archiwum Tivoli Storage Manager w systemach AIX i Solaris Operating Environment kończy się niepowodzeniem. . . . .	13
Replikacja DB2 . . . . .	15
Dokumentacja administracyjnego interfejsu API języka Java dla replikacji danych DB2. . . . .	15
Ograniczenia odwzorowania kolumn w Centrum replikacji . . . . .	15
Ograniczenia w Centrum replikacji dotyczące systemów iSeries . . . . .	15
Centrum hurtowni danych . . . . .	15
Japońskie nazwy zdalnych obiektów . . . . .	15
Ograniczenia dotyczące transformatora Wyczyść dane. . . . .	15
Korzystanie z agenta hurtowni danych do replikacji i przy dostępie do źródeł hurtowni obsługiwanych przez program Client Connect. . . . .	16
Planowanie cyklicznego uruchamiania procesu w hurtowni danych . . . . .	17
Centrum projektowania . . . . .	17
Połączenia Centrum projektowania z serwerami (AIX) . . . . .	17
Pomoc online Centrum projektowania błędnie określa sterownik aplikacji IBM DB2 jako IBM DB2 Java Combined Client . . . . .	17
Dokumentacja . . . . .	17

Podręcznik i skorowidz replikacji DB2 . . . . .	17
Ograniczenie przy instalowaniu dokumentacji DB2 wersja 8 w formacie HTML (Windows) . . . . .	17
Obejście problemu z przeszukiwaniem dokumentacji w przeglądarce Microsoft Internet Explorer . . . . .	18
Instalacja Centrum informacyjnego DB2 w językach, które nie są wyświetlane jako opcje podczas instalacji . . . . .	18
Narzędzia z graficznym interfejsem użytkownika . . . . .	19
Przykładowy moduł dodatkowy Centrum sterowania . . . . .	19
Wyświetlanie znaków hinduskich w narzędziach graficznych DB2 . . . . .	19
Narzędzia z graficznym interfejsem użytkownika nie są obsługiwane na serwerach zSeries z systemem Linux . . . . .	20
Strona Kolumny w oknach ładowania i importu nie obsługuje znaków DBCS w plikach IXF . . . . .	20
Nieprawidłowe indykatory po nieudanej operacji ładowania . . . . .	20
Minimalne wymagania dotyczące parametrów ekranu dla narzędzi graficznych . . . . .	20
Błąd SQL1224N w centrach . . . . .	20
Monitor poprawności . . . . .	21
Asysta SQL . . . . .	21
Uaktywnianie głównego okna Asysta SQL, sprawia ono wrażenie nieaktywnego w systemach operacyjnych Windows . . . . .	21
Przycisk Asysta SQL nieaktywny w Centrum komend . . . . .	21
Dwie wersje Asysty SQL uruchamiane z programu DB2 . . . . .	21
Informacje dodatkowe . . . . .	21
Asynchroniczne wykonywanie aplikacji w interfejsie CLI . . . . .	21
Zmiana w działaniu serwera Unicode . . . . .	22
Java Common Client . . . . .	22
Funkcje i procedury Java w systemach operacyjnych UNIX . . . . .	22
We wszystkich wersjach narodowych programu DB2 V8.1 są używane angielskie pliki Microsoft Data Access Components (MDAC), chyba że najpierw zainstalowano przetłumaczone pliki MDAC . . . . .	22

Poniżej przedstawiono spis obecnie znanych ograniczeń i problemów dotyczących programu DB2<sup>®</sup> UDB wersja 8 wraz z propozycjami ich obejścia. Informacje w tej sekcji odnoszą się tylko do wydania 8.1 programu DB2 UDB i produktów wspomagających. Ograniczenia te mogą, lecz nie muszą dotyczyć także kolejnych wydań tego produktu.

---

## Produkt i wsparcie na poziomie produktu

### Obsługa poprzednich wersji serwerów

Jeśli istnieje potrzeba migracji systemów klientów do wersji 8 przed przeprowadzeniem wszystkich serwerów do wersji 8, należy mieć na uwadze kilka ograniczeń.

Ograniczenia te nie są powodowane przez program DB2 Connect<sup>™</sup> ani przez serwery baz danych zSeries, OS/390 lub iSeries<sup>™</sup>.

Aby umożliwić współpracę klienta z wersji 8 z serwerem w wersji 7, na serwerze w wersji 7 należy skonfigurować i uaktywnić obsługę serwera aplikacji DRDA<sup>®</sup>. Odpowiedni sposób postępowania opisany został w podręczniku *Instalowanie i konfigurowanie - suplement wersji 7*.

Aby uniknąć tych ograniczeń, przed aktualizacją któregośkolwiek z klientów do wersji 8 należy przeprowadzić migrację wszystkich serwerów do wersji 8. Jeśli to nie jest

możliwe, należy mieć na uwadze fakt, że przy odwoływaniu się do serwerów wersji 7 z klientów w wersji 8 program nie zapewni obsługi:

- Niektórych typów danych:
  - typów danych obiektów dużych (LOB),
  - typów odrębnych definiowanych przez użytkownika,
  - typów danych DATALINK;  
Typ DATALINK umożliwia zarządzanie danymi przechowywanymi poza bazą danych, bez struktury relacyjnej. Dane typu DATALINK odwołują się do plików, które fizycznie rezydują w systemie plików zewnętrznym względem programu DB2 Universal Database.
- Niektórych funkcji systemu ochrony:
  - Uwierzytelnienia typu SERVER\_ENCRYPT.  
SERVER\_ENCRYPT jest metodą szyfrowania hasła. Zasyfrowane hasło, wraz z identyfikatorem użytkownika, stanowi podstawę uwierzytelnienia.
  - Zmiany haseł.  
Zmiana hasła na serwerze z wersji 7 za pomocą klienta w wersji 8 nie jest możliwa.
- Niektórych połączeń i protokołów komunikacyjnych:
  - Żądań względem instancji wymagających operacji ATTACH zamiast połączenia  
Operacja ATTACH z klienta w wersji 8 do serwera w wersji 7 nie jest dopuszczalna.
  - Protokołów sieciowych innych niż TCP/IP  
(SNA, NetBIOS, IPX/SPX i innych).
- Niektórych funkcji i zadań aplikacji:
  - Instrukcja DESCRIBE INPUT dla wszystkich aplikacji z wyjątkiem ODBC/JDBC.  
Aby zapewnić obsługę klientów w wersji 8, na których działają aplikacje ODBC/JDBC odwołujące się do serwerów w wersji 7, na wszystkich serwerach docelowych należy zastosować poprawkę modyfikującą obsługę funkcji DESCRIBE INPUT. Ta poprawka jest skojarzona z raportem APAR IY30655. W dowolnym ze zbiorów dokumentacji DB2 (w formacie PDF lub HTML) znajduje się sekcja “Kontaktowanie się z firmą IBM®”, z której można się dowiedzieć, jak zaopatrzyć się w poprawkę skojarzoną z raportem APAR IY30655.  
Instrukcja DESCRIBE INPUT jest mechanizmem poprawiającym wydajność i łatwość użycia. Za jej pomocą requester aplikacji uzyskuje opis znaczników parametrów wejściowych w przygotowanej instrukcji. W przypadku instrukcji CALL uwzględniane są znaczniki parametrów skojarzone z parametrami IN i INOUT procedury zapisanej w bazie.
  - Zatwierdzanie dwufazowe.  
Serwer wersji 7 nie może być używany w charakterze bazy danych menedżera transakcji w przypadku transakcji z udziałem klientów wersji 8; ponadto serwer

wersji 7 nie może uczestniczyć w transakcji koordynowanej, w której serwer wersji 8 może być bazą danych menedżera transakcji.

- Menedżerowie transakcji zgodne z XA

Aplikacja korzystająca z klienta w wersji 8 nie może używać serwera w wersji 7 jako zasobu XA. Dotyczy to programów WebSphere, Microsoft® COM+/MTS, BEA WebLogic i innych programów biorących udział w zarządzaniu transakcjami.

- Monitorowanie

- Narzędzia

Narzędzia te mogą być inicjowane przez klienta na serwer.

- Instrukcje SQL, których wielkość przekracza 32 KB.

Podobne ograniczenia obowiązują w odniesieniu do narzędzi wersji 8 współpracujące z serwerami wersji 7.

Poniższe programy narzędziowe, produkty i centra z wersji 8 współpracują tylko z serwerami wersji 8:

- Centrum sterowania
- Centrum kontroli poprawności (także wersja tego centrum działająca w sieci WWW)
- Menedżer transakcji wątpliwych
- Centrum katalogu informacyjnego (także wersja tego centrum działająca w sieci WWW)
- Kronika
- Centrum licencji
- Centrum administrowania satelitami
- Spatial Extender
- Centrum zadań
- Ustawienia narzędzi.

Poniższe programy narzędziowe wersji 8 współpracują z serwerami wersji 7 (z pewnymi ograniczeniami):

- Plik konfiguracyjny importu/eksportu Asysty podczas konfigurowania
- Centrum hurtowni danych
- Centrum replikacji
- Centrum komend (także wersja tego centrum działająca w sieci WWW)  
Centrum komend nie obsługuje zapisywania, importowania i planowania skryptów.
- Asysta SQL
- Centrum projektowania
- Visual Explain



Generalnie rzecz biorąc, każde narzędzie z wersji 8, które jest uruchamiane tylko za pośrednictwem drzewa nawigacji w Centrum sterowania lub poprzez widok szczegółowy skojarzony z tym narzędziem, nie będzie dostępne dla serwerów w wersji 7 i wcześniejszych. Jeśli w środowisku funkcjonują serwery w wersji 7 lub wcześniejszej, należy rozważyć możliwość korzystania z narzędzi w wersji 7.

## **Dostęp do serwera DB2 UDB wersja 7**

Aby uzyskać dostęp do serwera DB2 UDB wersja 7 w systemie Linux, UNIX lub Windows za pomocą klienta w wersji 8, na serwerze musi być zainstalowany pakiet poprawek 8 do wersji 7 lub nowszy oraz konieczne jest wykonanie komendy **db2updv7**. Instrukcje na temat instalowania pakietów poprawek można znaleźć w dokumentach Readme i Uwagi do wydania dla odpowiedniego pakietu.

## **Brak programu Classic Connect**

Program Classic Connect *nie* jest dostępny. Mimo że odwołania do produktu Classic Connect występują czasem w dokumentacji Centrum hurtowni danych i w innych miejscach, należy je ignorować, gdyż nie mają one już zastosowania.

## **Centrum hurtowni danych niedostępne w języku chińskim uproszczonym**

Centrum hurtowni danych nie jest dostępne w wersji dla języka chińskiego uproszczonego.

## **Ograniczenia w obsłudze starszych wersji serwerów przez Centrum hurtowni danych**

Obsługa starszych wersji serwerów w Centrum hurtowni danych z pakietu DB2 Enterprise Server Edition wersja 8 podlega następującym ograniczeniom:

### **Obsługa obiektów LOB**

- W przypadku korzystania ze sterującej bazy danych hurtowni na serwerze starszym niż DB2 Enterprise Server Edition wersja 8 nie będzie możliwa praca z obiektami LOB. Należy zaktualizować sterującą bazę danych hurtowni do odpowiedniej wersji lub przenieść ją na system, na którym zainstalowany jest serwer hurtowni danych DB2 Enterprise Server Edition wersja 8 i korzystać z niej lokalnie z tego systemu.
- Jeśli obiekty LOB mają być przenoszone między Centrum hurtowni danych i bazą danych DB2, należy przeprowadzić aktualizację do DB2 Enterprise Server Edition wersja 8.

### **Obsługa SNA**

W przypadku gdy połączenia ze źródłami i celami hurtowni danych realizowane są za pośrednictwem protokołu SNA, należy zmienić konfigurację tak aby używany był protokół TCP/IP w sieci SNA lub korzystać z agenta hurtowni danych dla Windows® NT.

### **Obsługa programów narzędziowych EXPORT i LOAD**

Po zaktualizowaniu agenta hurtowni danych należy także zaktualizować źródłową i docelową bazę danych lub zastąpić programy narzędziowe EXPORT i LOAD w procesach hurtowni danych operacjami z użyciem

instrukcji SQL Select i Insert. W etapach SQL Select i Insert używana jest komenda DELETE\*, po której następują komendy SELECT i INSERT. Etapy SQL Select i Insert wymagają protokołowania wszystkich transakcji w bazie danych. Dlatego wydajność etapów SQL Select i Insert jest mniejsza, niż w przypadku programów narzędziowych EXPORT i LOAD.

## **Serwer administracyjny DB2**

W systemie AIX® 5L, jeśli baza danych katalogu narzędzi została utworzona w instancji 64-bitowej, migracja DAS (dasmigr) oraz Centrum skryptów i Kronika z wcześniejszych wersji nie są obsługiwane.

## **Strategia licencji dla programu DB2 Workgroup Server Edition**

Wbrew temu, co można wywnioskować z publikacji *Serwery DB2 - Krótkie wprowadzenie* i z treści pomocy Centrum licencji, strategia licencji internetowych *nie* może być stosowana względem produktu DB2 Universal Database Workgroup Server Edition. Jeśli potrzebna jest licencja dla użytkowników internetowych, należy nabyć produkt DB2 Universal Database™ Unlimited Workgroup Server Edition.

## **Narzędzia DB2 w sieci WWW**

Dla języka: japońskiego, koreańskiego, chińskiego uproszczonego, chińskiego tradycyjnego, rosyjskiego i polskiego serwery aplikacji obsługiwane przez narzędzia DB2 w sieci WWW muszą być zgodne ze specyfikacją Servlet 2.3.

## **Program DB2 Warehouse Manager niedostępny w języku chińskim uproszczonym**

Program DB2 Warehouse Manager jest niedostępny w wersji dla języka chińskiego uproszczonego. Z tego powodu w tej wersji niedostępne też są następujące zależne komponenty DB2:

- Centrum katalogu informacyjnego, które jest zależne od Kreatora zarządzania katalogiem informacyjnym - komponentu DB2 Warehouse Manager.
- Program DB2 Warehouse Manager Connector w sieci WWW oraz DB2 Warehouse Manager Connector dla SAP, których działanie zależy od obecności programu DB2 Warehouse Manager.

## **Centrum projektowania nie współpracuje z 64-bitowymi systemami operacyjnymi**

Centrum projektowania nie może być uruchamiane w 64-bitowych systemach operacyjnych. Ponadto nie jest możliwe nawiązywanie połączeń z takimi systemami ani wdrażanie procedur w takich systemach.

## **Centrum projektowania na platformie Intel w 32-bitowym systemie operacyjnym Linux**

Nie można używać Centrum projektowania do debugowania procedur w języku Java™ uruchamianym na platformie Intel w 32-bitowym systemie operacyjnym Linux.

## Obsługa obiektów dużych w Centrum projektowania (z/OS, OS/390)

Centrum projektowania nie obsługuje typów danych obiektów dużych (LOB) w bazach DB2 w wersji 6 dla systemów z/OS™ lub OS/390®. Obiekty LOB są jednak obsługiwane w tych systemach w przypadku baz danych DB2 w wersji 7 z poprawką APAR PQ46957.

## Centrum projektowania obsługuje system operacyjny Windows 98

Obecnie Centrum projektowania może być używane w systemie operacyjnym Windows 98.

## Ograniczenia dotyczące systemów stowarzyszonych

### DB2 Relational Connect i DB2 Life Sciences Data Connect:

Firma IBM jest w trakcie formułowania nowej oferty produktów, skoncentrowanej wokół integrowania informacji. Spowoduje to wprowadzenie nowych funkcji, które zastąpią i poszerzą funkcje obsługi systemów stowarzyszonych, realizowane wcześniej przez programy DB2 Relational Connect i DB2 Life Sciences Data Connect. Szczegółowe informacje zostaną ogłoszone w późniejszym terminie. Klienci korzystający ze stowarzyszonych źródeł danych za pomocą programów DB2 Relational Connect wersja 7 lub DB2 Life Sciences Data Connect wersja 7 powinni poczekać z aktualizacją do programu DB2 Universal Database w wersji 8.1 na udostępnienie omawianych tu nowych funkcji. Program DB2 Universal Database wersja 8.1 ma wbudowaną opcję stowarzyszania relacyjnych źródeł danych z całej rodziny baz danych IBM, w szczególności z DB2 i Informix™ IDS. Klienci korzystający z funkcji stowarzyszania danych tylko ze źródeł DB2 i Informix IDS, mogą przeprowadzić migrację do wersji 8.1 już teraz.

### Migrowanie systemów stowarzyszonych z programu DB2 dla systemów UNIX i Windows w wersji 7 i z programu DataJoiner:

Firma IBM jest w trakcie formułowania nowej oferty produktów, skoncentrowanej wokół integrowania informacji. W ramach tych działań wprowadzona zostanie nowa funkcjonalność, która zastąpi i poszerzy funkcje obsługi systemów stowarzyszonych realizowane wcześniej przez programy DB2 Relational Connect, DB2 Life Sciences Data Connect i DataJoiner. Szczegółowe informacje zostaną ogłoszone w późniejszym terminie.

- Klienci korzystający z programu DataJoiner® w wersji 2.1.1 nie będą mogli dokonać aktualizacji do programu DB2 Universal Database wersja 8.1 do czasu pojawienia się nowych funkcji.
- Klienci korzystający z programu DB2 Universal Database wersja 7 **tylko** w celu uzyskiwania dostępu do baz danych z rodziny DB2 i Informix mogą przeprowadzić aktualizację z wersji 7 do wersji 8.1. Jeśli program DB2 Universal Database wersja 7 służy do korzystania z innych źródeł danych, zalecane jest odłożenie aktualizacji do czasu, gdy będą dostępne nowe funkcje z zakresu integracji informacji. Wykonanie teraz aktualizacji do programu DB2 Universal Database wersja 8.1 spowoduje, że

możliwy będzie dostęp wyłącznie do źródeł danych DB2 i Informix. Opakowania mające udostępniać źródła danych innych typów nie będą działać. Patrz: lista nieobsługiwanych źródeł danych.

Najaktualniejsze informacje dotyczące migracji systemu stowarzyszonego z wersji 7 do wersji 8.1 programu DB2 dla systemów UNIX<sup>®</sup> i Windows są dostępne na stronie internetowej DB2 Relational Connect pod adresem:  
[www.ibm.com/software/data/db2/relconnect/](http://www.ibm.com/software/data/db2/relconnect/)

### **Informacje dla użytkowników stowarzyszonych baz danych DB2 dla systemów UNIX i Windows w wersji 7.2:**

Aby możliwe było tworzenie pseudonimów dla tabel i widoków programu DB2 dla systemów UNIX i Windows w wersji 8, niezbędne jest zainstalowanie pakietu poprawek 8 w stowarzyszonej bazie danych DB2 dla systemów UNIX i Windows wersja 7.2. Jeśli pakiet poprawek 8 nie zostanie zainstalowany w stowarzyszonej bazie danych DB2 dla systemów UNIX i Windows wersja 7.2, przy próbie dostępu do pseudonimów generowany będzie błąd.

### **Obsługa typów LONG VARCHAR i LONG VARCHARIC:**

Z dokumentacji systemów stowarzyszonych można wywnioskować, że typy danych LONG VARCHAR i LONG VARCHARIC używane przez produkty z rodziny DB2 nie są obsługiwane. Nie jest to do końca prawda. Możliwe jest tworzenie pseudonimów odpowiadających obiektom źródeł danych DB2 dla systemów UNIX i Windows, zawierających kolumny o typie danych LONG VARCHAR i LONG VARCHARIC. Te kolumny zdalne będą odwzorowywane do typów danych LOB w programie DB2 dla systemów UNIX i Windows. W przypadku innych produktów z rodziny DB2 można utworzyć widok, w którym te typy danych są pomijane lub ponownie rzutowane, po czym utworzyć pseudonim odnoszący się do tego widoku.

### **Kursory WITH HOLD:**

Dopuszczalne jest posługiwanie się semantyką WITH HOLD w stosunku do kursora zdefiniowanego dla pseudonimu lub w sesji PASSTHRU. Jednak próba użycia tej semantyki (z COMMIT) w sytuacji, gdy źródło danych nie obsługuje semantyki WITH HOLD, spowoduje wygenerowanie błędu.

### **Nieobsługiwane źródła danych:**

Poniższe źródła danych nie są obsługiwane w wersji 8.1:

- Serwer DB2 dla VM i VSE
- Microsoft SQL Server
- ODBC
- Oracle

- Sybase
- BLAST
- Documentum
- Microsoft Excel
- pliki o strukturze tabeli
- pliki znaczników w formacie XML

Mimo że powyższe źródła danych zostały opisane w dokumentacji systemu stowarzyszonego, obecnie ich obsługa nie jest zapewniana.

#### **Nieobsługiwane produkty:**

Poniższe produkty nie są obsługiwane w wersji 8.1:

- DB2 Relational Connect
- DB2 Life Sciences Data Connect

Mimo że powyższe produkty zostały opisane w dokumentacji systemu stowarzyszonego, obecnie ich obsługa nie jest zapewniana.

#### **Nieobsługiwane systemy operacyjne:**

Systemy stowarzyszone nie są obsługiwane w systemie operacyjnym Windows ME.

#### **Konfigurowanie serwera stowarzyszonego na potrzeby dostępu do źródeł danych:**

Opcja instalacji minimalnej nie obejmuje komponentów wymaganych przy dostępie do źródeł danych z rodziny DB2 i Informix. Aby dostęp do tych źródeł danych mógł być realizowany, należy przeprowadzić instalację typową lub niestandardową. Przeprowadzenie instalacji niestandardowej jest jedyną metodą jednoczesnego zainstalowania komponentów zapewniających dostęp do źródeł danych rodziny DB2 i Informix.

#### **64-bitowe serwery stowarzyszone:**

64-bitowe serwery stowarzyszone nie są obsługiwane w wersji 8.1.

#### **Katalogowanie źródeł danych z rodziny DB2 w katalogu baz danych systemu stowarzyszonego:**

Jeśli nazwa zdalnej bazy danych DB2 jest dłuższa niż 8 znaków, niezbędne jest utworzenie wpisu w katalogu DCS.

Oto przykładowy wpis w katalogu DCS dla bazy danych z użyciem komendy CATALOG DCS DATABASE:

CATALOG DCS DATABASE SALES\_DB2DB400 AS SALES400

gdzie:

*SALES\_DB2DB400*

jest nazwą zdalnej bazy danych wprowadzoną w komendzie CATALOG DATABASE.

*AS SALES400*

jest nazwą bazy danych hosta docelowego, która ma zostać skatalogowana.

## **Funkcja wysokiej dostępności wbudowana w program DB2 Universal Database Workgroup Server Edition**

Mimo że dokumentacja Krótkie wprowadzenie nie mówi o tym wprost, funkcja zapewnienia wysokiej dostępności z programu DB2 Universal Database Enterprise Server Edition jest także wbudowana w program DB2 Universal Database Workgroup Server Edition.

## **Brak obsługi wcześniejszych wersji Centrum licencji**

Gdy Centrum licencji z wersji 7 usiłuje nawiązać połączenie z serwerem w wersji 8, w odpowiedzi otrzymuje komunikat o błędzie “SQL1650 - Funkcja nie obsługiwana” wskazujący, że połączenie nie może być zrealizowane.

## **Wymagana poprawka Microsoft XP w 64-bitowych systemach operacyjnych**

Jeśli używany jest system operacyjny Microsoft XP (2600) w konfiguracji przewidującej używanie protokołu NETBIOS w połączeniach z rodziną produktów DB2, wymagane jest zainstalowanie poprawki udostępnianej przez firmę Microsoft. Należy w tym celu skontaktować się z firmą Microsoft w sprawie artykułu o numerze Q317437.

## **Brak obsługi MVS**

Wbrew wzmiankom w dokumentacji program DB2 Universal Database nie zapewnia obsługi systemu MVS™.

## **Net Search Extender**

Mimo że program Net Search Extender nie jest aktualnie obsługiwany, w przyszłości jego obsługa będzie zapewniona w systemie Windows .NET Server 2003.

## **XML Extender**

Program XML Extender jest aktualnie obsługiwany tylko w wersjach 8 i 9 systemu operacyjnego Solaris Operating Environment. W przyszłej wersji program XML Extender będzie także obsługiwany w systemie Windows .NET Server 2003.

## **Systemy operacyjne Windows XP**

Systemy operacyjne Windows XP Professional i Home Edition są obsługiwane tylko przez produkty z serii Personal Edition.

---

## Asysta podczas konfigurowania

### Nieobsługiwane opcje wiązania

Asysta podczas konfigurowania nie obsługuje następujących opcji wiązania:

- CALL RESOLUTION
- CLIPKG
- CNULREQD
- DBPROTOCOL
- ENCODING
- MESSAGES
- OPTHINT
- OS400NAMING
- GENERIC
- IMMEDIATE
- KEEP DYNAMIC
- PATH
- SORTSEQ
- TRANSFORM\_GROUP
- VALIDATE
- VARS

---

## Tworzenie kopii zapasowych i odtwarzanie w programie DB2

### Tworzenie kopii zapasowych i odtwarzanie w systemach operacyjnych Linux 390

Operacje tworzenia kopii zapasowych i odtwarzania z użyciem wielu urządzeń taśmowych mogą nie działać, jeśli używany jest system operacyjny Linux 390.

---

## DB2 Data Links Manager

### Operacja tworzenia kopii zapasowej serwera Data Links przeprowadzana przy użyciu serwera archiwum Tivoli Storage Manager w systemach AIX i Solaris Operating Environment kończy się niepowodzeniem

**Problem:** Podczas instalacji lub migracji do programu DB2 Data Links Manager wersja 8.1 inicjowana przez program Data Links File Manager (DLFM) operacja wykonywania kopii zapasowej serwera Data Links przy użyciu serwera archiwum Tivoli® Storage Manager kończy się niepowodzeniem. Na ekranie lub w raporcie o stanie instalacji pojawia się wówczas jeden z następujących zestawów komunikatów o błędach:

```
DLFM129I: Automatic backup of DLFM_DB database has been triggered.  
Please wait for the backup to complete.
```

DLFM901E: A system error occurred. Return code = "-2062".  
The current command cannot be processed.  
Refer to the db2diag.log file for additional information.

— or —

DLFM811E: The current DLFM database could not be backed up.  
SQL code = "-2062", Return code = "-2062"

DLFM901E: A system error occurred. Return code = "-2062".  
The current command cannot be processed. Refer to the db2diag.log file for additional information.

**Przyczyna:** Program instalacyjny DB2 Data Links Manager nie może ustawić zmiennych wymaganych do korzystania z programu Tivoli Storage Manager jako serwera archiwum (kopii zapasowych) dla komputera z serwerem Data Links.

**Wskazówka:** Jeśli program Tivoli Storage Manager ma być używany jako serwer archiwum, a nie wykonano jeszcze instalacji lub migracji do DB2 Data Links Manager wersja 8.1, można zapobiec występowaniu tego problemu. Po pierwsze, w programie instalacyjnym nie należy włączać opcji kopii zapasowej "Tivoli Storage Manager". Następnie należy ręcznie skonfigurować profil administratora programu Data Links Manager, uwzględniając odpowiednie zmienne Tivoli Storage Manager w sposób opisany w kroku 2 poniżej. Po wykonaniu obu tych czynności można przystąpić do instalacji lub migracji.

**Obejście:** Wykonaj poniższe czynności w podanym porządku.

1. Utwórz kopię zapasową bazy danych DLFM za pomocą komendy: `db2 backup <dlfm_db><path> .`
  - `<dlfm_db>` to nazwa bazy danych DLFM. W większości przypadków baza danych nosi nazwę DLFM\_DB.
  - `<path>` to ścieżka do katalogu, w którym ma zostać utworzona kopia zapasowa.
2. Ręcznie skonfiguruj profil administratora programu Data Links Manager, uwzględniając odpowiednie zmienne Tivoli Storage Manager. Procedurę ręcznej konfiguracji i wykaz wymaganych zmiennych można znaleźć w następujących sekcjach dokumentacji:
  - Używanie programu Tivoli Storage Manager jako serwera archiwum (AIX) (Using Tivoli Storage Manager as an archive server (AIX))
  - Używanie programu Tivoli Storage Manager jako serwera archiwum (Solaris Operating Environment) (Using Tivoli Storage Manager as an archive server (Solaris Operating Environment))

Tematy te można znaleźć w dokumentacji elektronicznej w Centrum informacyjnym DB2 lub w rozdziale "System Management Options" w podręczniku *DB2 Data Links Manager Administration Guide and Reference*.

- W przypadku nowej instalacji programu DB2 Data Links Manager wersja 8.1 nie są wymagane żadne dalsze czynności.



- W przypadku migracji do programu DB2 Data Links Manager wersja 8.1 przejdź do następnego kroku.
3. Ponownie uruchom program narzędziowy do migracji, **db2dlmmg**.

---

## Replikacja DB2

### Dokumentacja administracyjnego interfejsu API języka Java dla replikacji danych DB2

Programiści opracowujący aplikacje korzystające z funkcji administracyjnych dostępnych w programie DB2 DataPropagator mogą uzyskać dokumentację odpowiednich interfejsów administracyjnych Java, kontaktując się z działem wsparcia IBM.

### Ograniczenia odwzorowania kolumn w Centrum replikacji

Nie można odwzorować wyrażenia z tabeli źródłowej na kolumnę klucza w tabeli docelowej, jeśli kolumna TARGET\_KEY\_CHG w tabeli IBMSNAP\_SUBS\_MEMBR dla danej tabeli docelowej zawiera wartość "Y". Oznacza to, że korzystając z Centrum replikacji do utworzenia elementu zestawu subskrypcji nie należy wybierać opcji **Zezwalaj programowi Apply na użycie wartości z obrazu przed aktualizacją do aktualizacji kolumn klucza docelowego**, jeśli kolumna klucza w tabeli docelowej jest odwzorowana na wyrażenie w tabeli źródłowej.

### Ograniczenia w Centrum replikacji dotyczące systemów iSeries

Korzystając z Centrum replikacji, nie można wykonywać czynności administracyjnych na pulach IASP w systemach iSeries.

---

## Centrum hurtowni danych

### Japońskie nazwy zdalnych obiektów

Japońskie nazwy schematów, tabel i kolumn w zdalnych źródłach danych nie mogą zawierać niektórych znaków. Różnice w odwzorowaniach znaków Unicode mogą sprawić, że nazwy będą puste. Więcej informacji na ten temat można znaleźć pod adresem <http://www.ingrid.org/java/i18n/encoding/ja-conv.html>.

### Ograniczenia dotyczące transformatora Wyczyść dane

#### Ograniczenia dotyczące tworzenia łącz:

Nie jest możliwe dołączanie zasobów danych z systemu OS/390, takich jak tabele i widoki, za pomocą nowego kroku Wyczyść dane. Łącza do zasobów danych OS/390 mogą być nadal używane w programach używających starszego transformatora Wyczyść dane.

#### Ograniczenia dotyczące parametrów:

Parametr Znajdź i zamień: jeśli tabela reguł nowego transformatora Wyczyść dane zawiera dane różnych typów w kolumnach Znajdź i zamień, należy zmienić typ danych kolumny docelowej na stronie właściwości tabeli docelowej i na stronie odwzorowania kolumn przed dokonaniem promocji transformatora do trybu testowego.

Parametr Dyskretyzuj: jeśli tabela reguł nowego transformatora Wyczyść dane zawiera dane różnych typów w kolumnach granic i zamiany, należy zmienić typ danych kolumny docelowej na stronie właściwości tabeli docelowej i na stronie odwzorowania kolumn przed dokonaniem promocji transformatora do trybu testowego.

### **Ograniczenia dotyczące platformy iSeries:**

Na platformie iSeries nowy transformator Wyczyść dane przetwarza błędów. Trafienie typu Wszystkie trafienia może być wygenerowane tylko na platformie iSeries.

## **Korzystanie z agenta hurtowni danych do replikacji i przy dostępie do źródeł hurtowni obsługiwanych przez program Client Connect**

### **Korzystanie z agenta hurtowni danych do replikacji**

Jeśli sterująca baza danych hurtowni jest zdalna względem systemu klienta, należy bazę tę skatalogować z użyciem tej samej nazwy, identyfikatora użytkownika i hasła w obu systemach: klienta i agenta hurtowni danych. Po skatalogowaniu źródła w obu systemach należy sprawdzić, czy możliwe jest nawiązanie połączenia ze sterującą bazą danych. Jeśli nawiązanie połączenia nie jest możliwe, należy sprawdzić, czy zmienna środowiskowa DB2COMM w systemie zdalnym ma wartość TCP/IP, oraz czy numer portu jest zgodny z numerem portu wpisanym do katalogu w systemie klienta.

Aby sprawdzić numer portu w systemie zdalnym, w wierszu komend DB2 należy wpisać poniższą komendę:

```
get dbm cfg | grep SVCENAME
```

Podczas katalogowania węzła wymagane jest podanie numeru portu w systemie klienta.

### **Korzystanie ze źródeł danych hurtowni obsługiwanych przez program Client Connect za pomocą agenta hurtowni**

Przy korzystaniu za pośrednictwem agenta hurtowni danych ze źródła hurtowni zdefiniowanego za pomocą programu Client Connect należy zadbać o to, by źródło było skatalogowane z użyciem tej samej nazwy, identyfikatora użytkownika i hasła w obu systemach: klienta i agenta hurtowni. W przypadku korzystania z agenta hurtowni w wersji ODBC, należy także skatalogować źródło jako źródło danych ODBC na komputerach klienta i agenta hurtowni. W przeciwnym razie czynności wymagające dostępu agenta do źródła hurtowni danych zakończą się niepowodzeniem.

## Planowanie cyklicznego uruchamiania procesu w hurtowni danych

Planując cykliczne uruchamianie procesu w hurtowni danych, należy ustalić, jaki może być najdłuższy czas wykonania wszystkich zasadniczych etapów procesu i odpowiednio dobrać interwały. Jeśli proces przekroczy czas zaplanowany na swoje wykonanie, wszystkie kolejne zaplanowane wykonania tego procesu zostaną anulowane.

---

## Centrum projektowania

### Połączenia Centrum projektowania z serwerami (AIX)

Podczas korzystania z Centrum projektowania i łączeniu się z serwerem AIX może wystąpić błąd wynikający z faktu, że konfiguracja domyślna nie przewiduje dostępu jednoczesnego. Informacje na temat aplikacji wielowątkowych z dostępem jednoczesnym można znaleźć w dokumentacji administracyjnego interfejsu API.

### Pomoc online Centrum projektowania błędnie określa sterownik aplikacji IBM DB2 jako IBM DB2 Java Combined Client

Pomoc online Centrum projektowania błędnie określa sterownik aplikacji IBM DB2 jako IBM DB2 Java Combined Client.

Sterownik aplikacji IBM DB2 może służyć do zapewniania rozproszonego lub lokalnego dostępu do bazy DB2 w środowisku wieloplatformowym. Jego architektura pozwala uniknąć zależności od interfejsu CLI (ODBC).

---

## Dokumentacja

### Podręcznik i skorowidz replikacji DB2

Opisy zastosowań praktycznych pod adresem <http://www.ibm.com/software/data/dbtools/datarepl.htm>, do których odsyła *Replication Guide and Reference*, nie są już dostępne.

### Ograniczenie przy instalowaniu dokumentacji DB2 wersja 8 w formacie HTML (Windows)

W systemie Windows nie należy instalować dokumentacji HTML DB2 wersja 8 na stacji roboczej ani na serwerze, na którym zainstalowany jest już produkt DB2 w wersji 7 lub wcześniejszej. Program instalacyjny wykrywa obecność wcześniejszej wersji programu i usuwa ją.

Istnieje obejście tego problemu. W razie zaistnienia potrzeby instalacji dokumentacji HTML DB2 w wersji 8 na komputerze, na którym już obecna jest poprzednia wersja programu DB2, można ręcznie skopiować potrzebne pliki i katalogi z dysku CD-ROM, bez korzystania z programu instalacyjnego. Centrum informacyjne DB2 i wyszukiwanie pełnotekstowe będą działały, lecz nie będzie możliwe automatyczne instalowanie poprawek dokumentacji (FixPak).

## Obejście problemu z przeszukiwaniem dokumentacji w przeglądarce Microsoft Internet Explorer

Funkcja przeszukiwania dokumentacji DB2 może nie działać w przeglądarce Internet Explorer ze środowiskiem Java 2. W razie wystąpienia tego problemu można wyłączyć obsługę języka Java 2 w konfiguracji przeglądarki Internet Explorer:

1. Wybierz opcje **Narzędzia** → **Opcje internetowe**. Wyświetlony zostanie notatnik Opcje internetowe.
2. Kliknij kartę Zaawansowane.
3. Usuń zaznaczenie pola **Użyj języka Java 2 dla <aplet>**.
4. Kliknij przycisk **OK**.

## Instalacja Centrum informacyjnego DB2 w językach, które nie są wyświetlane jako opcje podczas instalacji

Kreator instalacji DB2 nie umożliwia instalacji dokumentacji DB2 w formacie HTML w językach, których nie obsługuje sam kreator (językach obsługiwanych przez instalowany produkt). Aby zainstalować Centrum informacyjne w języku innym niż język instalowanego produktu:

1. Włóż dysk *Dokumentacja w formacie HTML* do napędu CD-ROM.
2. Skopiuj następujący katalog na komputer:

- W systemach operacyjnych Windows:

`d:\lang\`

gdzie *d*: jest literą napędu CD-ROM, a *lang* jest kodem wybranego języka.

- W systemach operacyjnych UNIX

`/cdrom/language/`

gdzie *cdrom* jest miejscem podłączenia dysku CD, a *language* jest kodem wybranego języka.

Położenie folderu nie ma znaczenia. Dokumentację DB2 w formacie HTML można także przeglądać bezpośrednio z dysku CD. Instrukcje na ten temat można znaleźć w podręczniku Krótkie wprowadzenie, w rozdziale dotyczącym przeglądania dokumentacji bezpośrednio z dysku CD.

### Uwagi:

1. Do przeglądania dokumentacji wymagana jest przeglądarka Microsoft Internet Explorer 5.0 albo Netscape 6.1 lub ich nowsze wersje.
2. Zainstalowanie dokumentacji w ten sposób uniemożliwia późniejsze korzystanie z programu aktualizującego. Ponadto, po wywołaniu dokumentacji z poziomu programu wyświetlana będzie tylko dokumentacja zainstalowana razem z programem, a nie dokumentacja skopiowana samodzielnie.

---

## Narzędzia z graficznym interfejsem użytkownika

### Przykładowy moduł dodatkowy Centrum sterowania

Przykładowy moduł dodatkowy Centrum sterowania, `example6.java`, wyłączający domyślne przyciski w oknie konfiguracji bazy danych, nie działa. Modułem tym nie można także posłużyć się w celu wyłączenia przycisków w oknie dialogowym Konfiguracja instancji. Moduł `example6.java` znajduje się w katalogu `sqlib\samples\java\plugin`.

### Wyświetlanie znaków hinduskich w narzędziach graficznych DB2

Trudności z wyświetlaniem znaków hinduskich przy korzystaniu z narzędzi DB2 z graficznym interfejsem użytkownika mogą oznaczać, że w systemie brakuje wymaganych czcionek.

W pakiecie DB2 Universal Database zawarto wymienione niżej czcionki proporcjonalne IBM w formacie TrueType i OpenType dla języków hinduskich. Znajdują się one w katalogu `fonts` na dysku CD *IBM Developer Kit on 64-bit systems for AIX, Java Technology Edition, Version 1.3.1*. Czcionki te mogą być używane tylko w połączeniu z programem DB2. Sprzedaż i dystrybucja tych czcionek dla innych zastosowań jest niedozwolona:

*Tabela 1. Czcionki hinduskie w pakiecie DB2 Universal Database*

Czcionka	Grubość	Nazwa pliku czcionki
Devanagari MT for IBM	średnia	devamt.ttf
Devanagari MT for IBM	pogrubiona	devamtb.ttf
Tamil	średnia	TamilMT.ttf
Tamil	pogrubiona	TamilMTB.ttf
Telugu	średnia	TeluguMT.ttf
Telugu	pogrubiona	TeleguMTB.ttf

Szczegółowe instrukcje na temat instalowania czcionek i modyfikowania pliku `font.properties` można znaleźć w sekcji poświęconej obsłudze innych języków w dokumentacji pakietu programistycznego IBM dla języka Java.

Ponadto poniższe produkty firmy Microsoft mogą zawierać czcionki hinduskie możliwe do wykorzystania w narzędziach z graficznym interfejsem użytkownika:

- system operacyjny Microsoft Windows 2000,
- system operacyjny Microsoft Windows XP,
- Microsoft Publisher,
- Microsoft Office.

## Narzędzia z graficznym interfejsem użytkownika nie są obsługiwane na serwerach zSeries z systemem Linux

Z wyjątkiem Kreatora instalacji DB2 narzędzia z graficznym interfejsem nie będą działały na serwerach zSeries™ z systemem operacyjnym Linux. Ograniczenie to dotyczy wszystkich programów uruchamianych z wyrzutni instalacyjnej, takich jak Krótki kurs.

W razie konieczności posłużenia się jednym z narzędzi graficznych w opisanej konfiguracji systemu narzędzia administracyjne należy zainstalować w systemie klienta o odmiennej konfiguracji i nawiązywać połączenie z serwerem zSeries z tego klienta.

## Strona Kolumny w oknach ładowania i importu nie obsługuje znaków DBCS w plikach IXF

W wypadku użycia kreatora ładowania danych lub z notatnika importu do przygotowania operacji ładowania lub importu danych z pliku IXF zawierającego znaki DBCS strony Kolumny będzie zawierać nieprawidłowe nazwy kolumn zawartych w pliku.

## Nieprawidłowe indykatory po nieudanej operacji ładowania

W razie niepowodzenia operacji ładowania, w wyniku której wygenerowane zostały tylko ostrzeżenia, bez komunikatów o błędach, ikona zadania w Centrum zadań będzie wyróżniona nadal zielonym znacznikiem. Dlatego należy dokładnie weryfikować powodzenie każdej przeprowadzanej operacji ładowania.

## Minimalne wymagania dotyczące parametrów ekranu dla narzędzi graficznych

Aby zapewnić prawidłowe działanie narzędzi z graficznym interfejsem użytkownika, takich jak Centrum sterowania, należy włączyć tryb ekranu o rozdzielczości przynajmniej 800 na 600 pikseli z paletą przynajmniej 32 kolorów.

## Błąd SQL1224N w centrach

Przy korzystaniu z centrów dla produktów w systemie operacyjnym AIX może wystąpić błąd SQL1224N. Przyczyną tego błędu są problemy z obsługą pamięci w programie DB2. Błąd można wyeliminować, stosując następujące obejście:

### Procedura:

Aby uniknąć błędu SQL1224N w systemie operacyjnym AIX:

1. Jako właściciel instancji wykonaj poniższe komendy:  

```
export EXTSHM=ON
db2set DB2ENVLIST=EXTSHM
```
2. Zrestartuj instancję ponownie za pomocą poniższych komend:  

```
db2stop
db2start
```

Po uruchomieniu instancji przy nowych wartościach zmiennych środowiskowych błąd SQL1224N nie powinien już się pojawiać.

---

## Monitor poprawności

Indykator poprawności wskazujący istnienie transakcji wątpliwych (db.indoubt\_trans\_exist) nie jest obecnie dostępny.

---

## Asysta SQL

### Uaktywnianie głównego okna Asysta SQL, sprawia ono wrażenie nieaktywnego w systemach operacyjnych Windows

W systemach operacyjnych Windows główne okno dialogowe Asysta SQL wygląda na nieaktywne w sytuacjach, gdy podrzędne okno komunikatu Asysty SQL jest zminimalizowane lub zasłonięte oknami innych aplikacji. Główne okno Asysty SQL jest nieaktywne, ponieważ w pierwszej kolejności wymagane jest wprowadzenie danych w niewidocznym oknie podrzędnym. Dostęp do okna podrzędnego za pomocą myszy jest czasem niemożliwy.

Aby uaktywnić główne okno Asysta SQL:

1. Naciśnij i przytrzymaj klawisz Alt.
2. Trzymając naciśnięty klawisz Alt, naciśnij klawisz Tab. Wyświetlone zostanie okno z listą okien, do których użytkownik może się przełączyć.
3. Naciskaj klawisz Tab do chwili, gdy wybrane zostanie okno podrzędne kreatora Asysta SQL, po czym zwolnij klawisz Alt.
4. Wpisz wymagane dane lub zamknij okno podrzędne. Główne okno Asysty SQL stanie się aktywne.

### Przycisk Asysta SQL nieaktywny w Centrum komend

Przycisk Asysta SQL w Centrum komend staje się aktywny dopiero po nawiązaniu połączenia.

### Dwie wersje Asysty SQL uruchamiane z programu DB2

Program DB2 wersja 8.1 umożliwia wywoływanie Asysty SQL w dwóch wersjach: 7 i 8. Wersję 7 można uruchomić z Centrum hurtowni danych DB2. Wszystkie inne centra uruchamiają wersję 8. Pomoc ekranowa produktu zawiera dodatkowe informacje na temat Asysty SQL w wersji 7.

---

## Informacje dodatkowe

### Asynchroniczne wykonywanie aplikacji w interfejsie CLI

Asynchroniczne wykonywanie aplikacji w CLI nie jest możliwe.

## Zmiana w działaniu serwera Unicode

W wersji 7 serwery Unicode ignorowały graficzne strony kodowe stosowane przez aplikacje w chwili połączenia; obowiązywało założenie, że używana jest strona kodowa UCS2 (strona 1200). W wersji 8 serwery Unicode w pełni uwzględniają stronę kodową przekazaną przez klienta.

## Java Common Client

Klient Java Common Client typu 4 nie może nawiązywać połączeń z bazami danych utworzonymi za pomocą domyślnego zestawu znaków HP, Roman8. Wszystkie aplikacje SQLj, jak również aplikacje JDBC korzystające ze sterownika Type 4, muszą łączyć się z bazą danych utworzoną przy zastosowaniu odmiennego zestawu znaków. Jeśli parametr LANG ma ustawienie "C" lub "roman8", należy je zmienić na odpowiednie ustawienie ISO. Na przykład, jeśli dla parametru LANG ustawiono wartość de\_DE.roman8 musi ona zostać zmieniona na de\_DE.iso88591:

```
export LANG=de_DE.iso88591
```

Aby uruchomić przykładowe programy DB2 SQLj i JDBC ze sterownikiem typu 4, można utworzyć przykładową bazę danych za pomocą następujących komend (w tym przypadku użyto ustawień narodowych ISO dla angielskiego amerykańskiego):

```
export LANG=en_US.iso88591
db2 terminate
db2samp1
```

Należy zauważyć, że jeśli przykładowa baza danych już istnieje, przed wykonaniem tych komend należy ją usunąć.

## Funkcje i procedury Java w systemach operacyjnych UNIX

Ze względu na brak zgodności między wirtualną maszyną języka Java a programem DB2 na platformach UNIX wszystkie funkcje i procedury w języku Java będą uruchamiane w trybie FENCED THREADSAFE bez względu na ewentualne użycie parametru NOT FENCED. Funkcje Java zdefiniowane z użyciem ogólnego stylu parametrów i korzystające ze wskaźników LOB w definicji parametrów *nie będą* działać do czasu opracowania obsługi parametru NOT FENCED. Funkcje należy przebudować tak, aby korzystały z parametrów LOB zamiast wskaźników LOB.

## We wszystkich wersjach narodowych programu DB2 V8.1 są używane angielskie pliki Microsoft Data Access Components (MDAC), chyba że najpierw zainstalowano przetłumaczone pliki MDAC.

Jeśli dana wersja językowa plików MDAC 2.7 nie została zainstalowana przed instalacją narodowej wersji programu DB2, razem z programem DB2 domyślnie instalowane są angielskie pliki MDAC. Z tego powodu panele administracji źródłami danych ODBC w narodowej wersji systemu Windows wyświetlane są w języku angielskim. Aby rozwiązać ten problem, można zainstalować pakiet "MDAC 2.7 RTM - Refresh" dostępny na stronie internetowej firmy Microsoft pod adresem: [http://www.microsoft.com/data/download\\_270RTM.htm](http://www.microsoft.com/data/download_270RTM.htm). Należy tam wybrać



odpowiedni język, pobrać odpowiedni plik wykonywalny i uruchomić go. Spowoduje to zainstalowanie przetłumaczonych plików administracji źródłami danych ODBC.



---

## **Część 2. Aktualizacje dokumentacji (podsumowania)**



---

## Co nowego?

Poniższe tematy zostały zaktualizowane od czasu wydania podręczników. Najnowsza dokumentacja jest dostępna w Centrum informacyjnym DB2.

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
Centrum informacyjne DB2 obsługiwane z poziomu przeglądarki	Aktualizacja informacji na temat sposobu działania odsyłaczy z przetłumaczonego Centrum informacyjnego do angielskiego Centrum informacyjnego.
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
Zmiany w nazwach produktów i w opakowaniach	Program Data Links Manager nie jest dostępny w środowisku DCE-DFS w wersji 8.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.
Regularnie aktualizowana dokumentacja DB2	Usunięcie niepoprawnej informacji na temat metod aktualizacji.
Udoskonalenia dotyczące sterownika JDBC	Aktualizacja informacji o sterowniku Universal Driver.



---

## Podręcznik graficznych narzędzi administracyjnych i programistycznych

Poniższe tematy zostały zaktualizowane od czasu wydania podręczników. Najnowsza dokumentacja jest dostępna w Centrum informacyjnym DB2.

*Tabela 2.*

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
Centrum sterowania	Aktualizacja wymagań wstępnych dla uruchamiania narzędzi graficznych.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.





---

# Instalowanie

---

## Krótkie wprowadzenie

Poniższe tematy zostały zaktualizowane od czasu wydania podręczników. Najnowsza dokumentacja jest dostępna w Centrum informacyjnym DB2.

*Tabela 3. DB2 Personal Edition*

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
Katalogowanie węzła TCP/IP na kliencie	Zmiany w procedurze katalogowania węzła TCP/IP na kliencie.
Konfigurowanie połączenia z bazą danych za pomocą kreatora Asysta podczas konfigurowania	Dodatkowy krok procedury.
Konfigurowanie połączenia klienta z serwerem przy użyciu procesora wiersza komend	Usunięcie powielonych informacji.
Tworzenie profili klienta przy użyciu funkcji eksportu Asysty podczas konfigurowania (CA)	Zmiany w sposobie tworzenia profili klientów za pomocą funkcji eksportu Asysty podczas konfigurowania.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
Instalowanie dokumentacji elektronicznej programu DB2 (UNIX)	Zmiany w nazwach dysków CD.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.
Migrowanie instancji i baz danych w programie DB2 Personal Edition (Linux)	Zmiana parametru konfiguracyjnego maxappls.
Migrowanie baz danych w programie DB2 Personal Edition (Windows)	Zmiana parametru konfiguracyjnego maxappls.

*Tabela 4. Serwery DB2*

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
Konfigurowanie połączenia klienta z serwerem przy użyciu procesora wiersza komend	Usunięcie powielonych informacji.
Konfigurowanie połączenia z bazą danych za pomocą kreatora Asysta podczas konfigurowania	Dodatkowy krok procedury.

*Tabela 4. Serwery DB2 (kontynuacja)*

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
Katalogowanie węzła TCP/IP na kliencie	Zmiany w procedurze katalogowania węzła TCP/IP na kliencie.
Klienci DB2	Dodatkowe informacje o aktualizowaniu klienta.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
Wyświetlanie programu db2setup w języku narodowym	Nowy temat.
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
Przegląd instalacji serwerów DB2 (Windows)	Zmiany w informacjach dotyczących systemu Windows® 2000 Terminal Server i składnika MDAC.
Instalowanie dokumentacji elektronicznej programu DB2 (UNIX)	Zmiany w nazwach dysków CD.
Zalecenia dotyczące migracji	Zmiany w uwarunkowaniach migracji.
Przeprowadzanie migracji baz danych	Zmiana parametru konfiguracyjnego maxappls.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.
Określanie strategii licencjonowania programu DB2 za pomocą komendy db2licm	Zmiany w zasadach licencji.
Obsługiwane języki interfejsu programu DB2, ustawienia narodowe i strony kodowe	Nowy temat.
Instalowanie dokumentacji programu DB2 w formacie HTML przy użyciu komendy doc_install (UNIX)	Nowy temat.
Konta użytkowników wymagane do instalacji serwerów DB2 (Windows)	Zmiana informacji o katalogu instalacyjnym w systemach operacyjnych Windows 2000.

*Tabela 5. Klienci DB2*

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
Katalogowanie węzła TCP/IP na kliencie	Zmiany w procedurze katalogowania węzła TCP/IP na kliencie.
Konfigurowanie połączenia klienta z serwerem przy użyciu procesora wiersza komend	Usunięcie powielonych informacji.
Konfigurowanie połączenia z bazą danych za pomocą kreatora Asysta podczas konfigurowania	Dodatkowy krok procedury.

Tabela 5. Klienci DB2 (kontynuacja)

Temat	Rodzaj aktualizacji
Konfigurowanie protokołu potoków nazwanych na kliencie za pomocą procesora wiersza komend	Dodatkowe odsyłacze do informacji pokrewnych.
Tworzenie profili klienta przy użyciu funkcji eksportu Asysty podczas konfigurowania (CA)	Zmiany w sposobie tworzenia profili klientów za pomocą funkcji eksportu Asysty podczas konfigurowania.
Konfigurowanie profili klienta przy użyciu funkcji importu Asysty podczas konfigurowania (CA)	Zmiany w krokach procedury.
Klienci DB2	Dodatkowe informacje o aktualizowaniu klienta.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
Określanie numeru logicznego adaptera na kliencie dla połączenia NetBIOS	Zmiany w krokach procedury.
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.
Testowanie połączenia z bazą danych	Zmiany w krokach procedury.

Tabela 6. DB2 Connect Personal Edition

Temat	Rodzaj aktualizacji
Konfigurowanie połączenia z bazą danych za pomocą kreatora Asysta podczas konfigurowania	Dodatkowy krok procedury.
Konfigurowanie profili klienta przy użyciu funkcji importu Asysty podczas konfigurowania (CA)	Zmiany w krokach procedury.
Tworzenie profili klienta przy użyciu funkcji eksportu Asysty podczas konfigurowania (CA)	Zmiany w sposobie tworzenia profili klientów za pomocą funkcji eksportu Asysty podczas konfigurowania.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
Włączanie aktualizacji na wielu serwerach przy użyciu Centrum sterowania	Ogólne zmiany i uzupełnienia.
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
Testowanie połączenia z bazą danych	Zmiany w krokach procedury.

*Tabela 6. DB2 Connect Personal Edition (kontynuacja)*

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.

*Tabela 7. DB2 Connect Enterprise Edition*

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
Binding database utilities on DB2 Connect	Nowy temat.
Konfigurowanie profili klienta przy użyciu funkcji importu Asysty podczas konfigurowania (CA)	Zmiany w krokach procedury.
Konfigurowanie połączenia z bazą danych za pomocą kreatora Asysta podczas konfigurowania	Dodatkowy krok procedury.
Tworzenie profili klienta przy użyciu funkcji eksportu Asysty podczas konfigurowania (CA)	Zmiany w sposobie tworzenia profili klientów za pomocą funkcji eksportu Asysty podczas konfigurowania.
Klienci DB2	Dodatkowe informacje o aktualizowaniu klienta.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
Włączanie aktualizacji na wielu serwerach przy użyciu Centrum sterowania	Ogólne zmiany i uzupełnienia.
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
Installing your DB2 Connect license key using the License Center	Zmiany w opisie ekranowych pól sterujących.
Installing your DB2 Connect license key using the db2licm command	Dodatkowe informacje o technologii CASE.
Setting the license type using the License Center	Zmiany w strategii egzekwowania.
Testowanie połączenia z bazą danych	Zmiany w krokach procedury.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.

*Tabela 8. Data Links Manager*

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
Before you install DB2 Data Links Manager (AIX)	Dodatkowe informacje dotyczące programu narzędziowego do migracji.

Tabela 8. Data Links Manager (kontynuacja)

Temat	Rodzaj aktualizacji
Before you install DB2 Data Links Manager (Solaris Operating Environment)	Dodatkowe informacje dotyczące programu narzędziowego do migracji.
Before you install DB2 Data Links Manager (Windows)	Dodatkowe informacje dotyczące programu narzędziowego do migracji.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.
Registry variable size for DATALINK columns in V8.1	Nowy temat
Withdrawal of DCE-DFS support in Data Links Manager Version 8	Nota o anulowaniu.

## Warehouse Manager - Podręcznik instalowania

Poniższe tematy zostały zaktualizowane od czasu wydania podręczników. Najnowsza dokumentacja jest dostępna w Centrum informacyjnym DB2.

Temat	Rodzaj aktualizacji
Konfigurowanie środowiska agenta hurtowni w systemach AIX, Linux i Solaris Operating Environment	Dodatkowe informacje o konfigurowaniu agenta do przetwarzania OLAP.
Instalowanie Centrum katalogu informacyjnego w sieci WWW na serwerze HTTP IBM Websphere w systemie Windows NT	Zmiany w sposobie instalowania Centrum katalogu informacyjnego.
Konfigurowanie Centrum katalogu informacyjnego w sieci WWW po instalacji	Zmiany w sposobie konfigurowania Centrum katalogu informacyjnego.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
DB2 Warehouse Manager - programy zdefiniowane przez użytkownika	Dodatkowe informacje o sendWTO
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
Instalowanie agentów hurtowni danych systemu AIX, Linux i Solaris Operating Environment	Dodatkowe informacje o jednoczesnym uruchamianiu wersji 7 i 8.

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
Instalowanie Centrum katalogu informacyjnego w sieci WWW na serwerze HTTP typu IBM Websphere w systemie AIX	Zmiany ogólne.
Instalowanie agenta hurtowni danych iSeries	Aktualizacja informacji o obsługiwanych platformach.
Instalowanie agenta hurtowni danych systemu z/OS	Aktualizacja informacji o obsługiwanych platformach.
Agenta hurtowni danych systemu z/OS - przegląd	Zaktualizowane informacje o obsługiwanych platformach.
Przygotowanie do instalacji agentów hurtowni danych	Aktualizacja informacji o obsługiwanych platformach
Zmniejszanie liczby znaków w zestawie danych zmiennych środowiskowych dla transformatorów hurtowni systemu z/OS	Zmiany w informacjach o ścieżkach systemu UNIX <sup>®</sup> .
Uruchamianie Kreatora zarządzania katalogiem informacyjnym	Zmiany w informacjach na temat inicjowania katalogów informacyjnych w systemie OS/390.
Konfigurowanie transformatorów hurtowni w programie DB2 for z/OS	Zmiany w informacjach o ścieżkach systemu UNIX.
Planowanie kroków hurtowni za pomocą programu wyzwalacza (XTClient)	Zmiany w informacjach o ścieżkach systemu UNIX
Uruchamianie demona agenta hurtowni danych systemu z/OS	Zmiany w informacjach o ścieżkach systemu UNIX.
Uruchamianie protokołowania agenta hurtowni danych	Aktualizacja procedury uruchamiania protokołowania demona agenta hurtowni.
Uruchamianie demona agenta jako zadania uruchomionego w systemie z/OS	Zmiany w informacjach o ścieżkach systemu UNIX.
Przykładowy plik IWH.environment	Dodatkowe informacje na temat ustawień zmiennych CLASSPATH i PATH dla pliku IWH.environment.
Definiowanie powiadomienia o zakończeniu kroku, wysyłanego do konsoli systemu z/OS	Nowy temat.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.
Automatyzowanie kroków wprowadzania replikacji programu DataPropagator przy użyciu agenta hurtowni danych systemu z/OS	Zmiany w informacjach o ścieżkach systemu UNIX

## Instalowanie i konfigurowanie - suplement

Poniższe tematy zostały zaktualizowane od czasu wydania podręczników. Najnowsza dokumentacja jest dostępna w Centrum informacyjnym DB2.

Temat	Rodzaj aktualizacji
Dostęp do serwerów DB2 Universal Database z aplikacji hosta i AS/400	Usunięte informacje o protokole APPC i systemie MVS™.
Konfigurowanie połączenia klienta z serwerem przy użyciu procesora wiersza komend	Usunięcie powielonych informacji.
Konfigurowanie połączenia z bazą danych za pomocą funkcji wykrywania	Dodatkowy krok procedury.
Konfigurowanie połączenia z bazą danych za pomocą kreatora Asysta podczas konfigurowania	Dodatkowy krok procedury.
Konfigurowanie protokołu potoków nazwanych na kliencie za pomocą procesora wiersza komend	Dodatkowe odsyłacze do informacji pokrewnych.
Katalogowanie węzła TCP/IP na kliencie	Zmiany w procedurze katalogowania węzła TCP/IP na kliencie.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
Wyświetlanie programu db2setup w języku narodowym	Nowy temat.
Określanie numeru logicznego adaptera na kliencie dla połączenia NetBIOS	Zmiany w krokach procedury.
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
Ręczne instalowanie produktu DB2	Zmiany w odsyłaczach do informacji pokrewnych.
Produkt Data Direct Technologies Driver Manager i sterownik ODBC programu DB2 UDB wersja 8 w systemie UNIX	Nowy temat.
Błędy podczas przetwarzania komend START i STOP DATABASE MANAGER	Nowy temat.
Parametry pliku odpowiedzi	Zmiany dotyczące słowa kluczowego SATELLITE_ADMIN pliku odpowiedzi.
Określanie strategii licencjonowania programu DB2 za pomocą komendy db2licm	Zmiany w zasadach licencji.
Konfigurowanie serwera DB2 po ręcznej instalacji	Dodatkowe odsyłacze do informacji pokrewnych.

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
Obsługiwane protokoły dostępu do serwerów DB2 Universal Database z systemów hosta lub OS/400	Usunięty opis protokołu APPC i systemu MVS
Testowanie połączenia z bazą danych	Zmiany w krokach procedury.
Gotowość do współpracy z systemem Tivoli	Nowy temat.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.
Instalowanie Narzędzi DB2 w sieci WWW na serwerach aplikacji WebSphere	Dodatkowe informacje o ograniczeniach.
Instalowanie Narzędzi DB2 w sieci WWW na serwerach aplikacji WebLogic	Dodatkowe informacje o ograniczeniach.
Instalowanie Narzędzi DB2 w sieci WWW na innych serwerach aplikacji	Dodatkowe informacje o ograniczeniach.
Pliki licencji produktów DB2	Aktualizacja informacji licencyjnych.
Setting the license type using the db2licm command	Aktualizacja informacji licencyjnych.
Instalowanie klucza licencji programu DB2 za pomocą komendy db2licm	Aktualizacja informacji licencyjnych.
Instalowanie klucza licencji programu DB2 za pomocą Centrum licencji	Aktualizacja informacji licencyjnych.



---

# Administrowanie bazą danych

---

## Administration Guide

Poniższe tematy zostały zaktualizowane od czasu wydania podręczników. Najnowsza dokumentacja jest dostępna w Centrum informacyjnym DB2.

*Tabela 9. Planning*

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
Conversion table files for euro-enabled code pages	Zmieniona lista tabel konwersji.
Supported territory codes and code pages	Zmienione informacje o stronie kodowej 950.
Bidirectional-specific CCSIDs	Dodane nowe obsługiwane identyfikatory CCSID.
Unicode implementation in DB2	Dodatkowe informacje o konwersji stron kodowych.
Database directories and files	Ogólne zmiany i uzupełnienia informacji.
Considerations when creating MDC tables	Zmiany składni używanej przy tworzeniu tabel MDC.
Version 8 incompatibilities between releases	Dodatkowe niezgodności.
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
Installing the previous tables for converting between code page 1394 and Unicode	Nowy temat.
Storage management view	Nowy temat.
Stored procedures for the storage management tool	Nowy temat.
Storage management view tables	Nowy temat.

*Tabela 10. Implementation*

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
DB2 Administration Server	Usunięte informacje dotyczące obsługi DAS dla systemów iSeries™, która nie została wprowadzona.

*Tabela 10. Implementation (kontynuacja)*

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
Environment Variables and the Profile Registry	Dodatkowe informacje dotyczące profilu poziomu instancji.
Compiling and running the example plugins	Ogólne zmiany i uzupełnienia informacji.
Database directories and files	Ogólne zmiany i uzupełnienia informacji.
Locks and performance	Zaktualizowane informacje na temat monitora zakleszczeń.
Catalog statistics tables	Zmiany informacji o czasie obliczania statystyk.
Creating a database	Zaktualizowane informacje na temat monitora zakleszczeń.
Creating a user-defined temporary table	Dodatkowe informacje o wymaganiach wstępnych.
Tools catalog database and DAS scheduler setup and configuration	Dodatkowe informacje na temat konfiguracji serwera DAS systemu Windows i procesu programu planującego.
Adding the folder to hold multiple objects in the tree	Ogólne zmiany i uzupełnienia.
Adding an example object under the folder	Ogólne zmiany i uzupełnienia.
Defining an identity column on a new table	Wyjaśnienie sposobu wymuszania unikalności danych z kolumn identyfikujących
DAS configuration on Enterprise Server Edition (ESE) systems	Zmiany opisów konfiguracji serwera DAS w programie DB2 UDB ESE.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
Adding the alter action	Ogólne zmiany i uzupełnienia.
Guidelines for Control Center plugin developers	Zmiany w dokumentacji Centrum sterowania.
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.

*Tabela 11. Performance*

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
Wielkość sterty monitora systemu baz danych (mon_heap_sz) - parametr konfiguracyjny	Ogólne zmiany i uzupełnienia.

Tabela 11. Performance (kontynuacja)

Temat	Rodzaj aktualizacji
Próg pamięci prywatnej (priv_mem_thresh) - parametr konfiguracyjny	Zmiana wartości domyślnej.
Wielkość sterty aplikacji (applheapsz) - parametr konfiguracyjny	Zmiany wartości domyślnych.
Informacja o zestawianiu (collate_info) - parametr konfiguracyjny	Zmiany w sposobie uzyskiwania wartości parametru.
Wielkość sterty sterowania aplikacją (app_ctl_heap_sz) - parametr konfiguracyjny	Zmiany wartości domyślnych.
Catalog statistics tables	Zmiany informacji o czasie obliczania statystyk.
Locks and performance	Ogólne zmiany i uzupełnienia informacji.
System environment variables	Zmiany dotyczące komend DB2ENVLIST i DB2LIBPATH.
General registry variables	Dodana nowa zmienna DB2GRAPHICUNICODESERVER. Używana dla aplikacji wysyłających dane graficzne w kodzie Unicode, a nie zgodnie ze stroną kodową klienta.
Performance variables	Zmiany dotyczące parametru DB2BPVARS.
Database directories and files	Ogólne zmiany i uzupełnienia informacji.
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.
Redistribute stored procedures and functions	Nowy temat.
SQL compiler variables	Nowy temat.

## Data Movement Utilities Guide and Reference

Poniższe tematy zostały zaktualizowane od czasu wydania podręczników. Najnowsza dokumentacja jest dostępna w Centrum informacyjnym DB2.

Temat	Rodzaj aktualizacji
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
db2Load - Load	Zmiany ogólne.

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
db2relocatedb - Relocate Database Command	Dodatkowe informacje, w tym dotyczące używania symboli wieloznacznych w deklaracji ścieżki kontenera.
EXPORT Command	Zmiany ścieżek eksportu pliku LOB i modyfikatora LOBSINFILE.
IMPORT Command	Dodatkowe informacje o modyfikatorach USEGRAPHICCODEPAGE i LOBSINFILE.
LOAD Command	Dodatkowe informacje o modyfikatorach USEGRAPHICCODEPAGE i LOBSINFILE oraz parametrze COPY NO.
Moving DB2 Data Links Manager Using Export - Concepts	Usunięte odwołania do systemów DSF (Distributed File System - rozproszony system plików), które nie są obecnie obsługiwane.
Using Export to Move DB2 Data Links Manager Data	Usunięte odwołania do systemów DSF (Distributed File System - rozproszony system plików), które nie są obecnie obsługiwane.
Using Import to Move DB2 Data Links Manager Data	Usunięte odwołania do systemów DSF (Distributed File System - rozproszony system plików), które nie są obecnie obsługiwane.
Using Load to Move DB2 Data Links Manager Data	Usunięte odwołania do systemów DSF (Distributed File System - rozproszony system plików), które nie są obecnie obsługiwane.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.

## Data Recovery and High Availability Guide and Reference

Poniższe tematy zostały zaktualizowane od czasu wydania podręczników. Najnowsza dokumentacja jest dostępna w Centrum informacyjnym DB2.

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
Backup Overview	Dodatkowe informacje dotyczące operacji współbieżnego sporządzania kopii zapasowych.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
db2Backup - Backup database	Zmiany ogólne.
db2Restore - Restore database	Zmiany ogólne.
db2ReadLogNoConn - Read Log Without a Database Connection	Zmiany ogólne.
db2ReadLogNoConnInit - Initialize Read Log Without a Database Connection	Zmiany ogólne.

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
db2ReadLogNoConnTerm - Terminate Read Log Without a Database Connection	Zmiany ogólne.
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
Recovering a Dropped Table	Dodatkowe ograniczenia dotyczące odzyskiwania usuniętych tabel.
Rolling Forward Changes in a Table Space	Nowe informacje dotyczące ignorowania protokołów, które nie są wymagane dla odtwarzania obszaru tabel.
RESTORE DATABASE Command	Zmiany ogólne.
Tivoli Storage Manager	Dodatkowe informacje na temat 64-bitowych systemów Windows.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.

---

## DB2 Connect - Podręcznik użytkownika

*Tabela 12.*

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
Włączanie aktualizacji na wielu serwerach przy użyciu Centrum sterowania	Ogólne zmiany i uzupełnienia.
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.

---

## Administering Satellites Guide and Reference

*Tabela 13.*

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.

Tabela 13. (kontynuacja)

Temat	Rodzaj aktualizacji
Przegląd instalacji serwerów DB2 (Windows)	Zmiany w informacjach dotyczących systemu Windows 2000 Terminal Server i składnika MDAC.
Instalowanie dokumentacji elektronicznej programu DB2 (UNIX)	Zmiany w nazwach dysków CD.
Location of Error Messages for Satellite Control Server Installation	Zmiany ogólne.
Przeprowadzanie migracji baz danych	Zmiana parametru konfiguracyjnego maxappls.
Migrowanie baz danych w programie DB2 Personal Edition (Windows)	Zmiana parametru konfiguracyjnego maxappls.
Zalecenia dotyczące migracji	Zmiany w uwarunkowaniach migracji.
Parametry pliku odpowiedzi	Zmiany dotyczące słowa kluczowego SATELLITE_ADMIN pliku odpowiedzi.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.
Konta użytkowników wymagane do instalacji serwerów DB2 (Windows)	Zmiana informacji o katalogu instalacyjnym w systemach operacyjnych Windows 2000.

## Replication Guide and Reference

Tabela 14.

Temat	Rodzaj aktualizacji
ADDDPRSUBM: Adding a DPR subscription-set member (OS/400)	Zmiany ogólne
ADDDPRREG: Adding a DPR registration (OS/400)	Zmiany ogólne
ADDDPRSUB: Adding a DPR subscription set (OS/400)	Zmiany ogólne
ASN.IBMSNAP_SUBS_COLS	Zmiany w opisie kolumny TARGET_NAME.
ASN.IBMSNAP_SUBS_MEMBR	Zmiany ogólne.
ASN.IBMSNAP_MONTRAIL	Zmiany ogólne
ASN.IBMSNAP_SUBS_SET	Zmiany dotyczące znaczenia wartości NULL w kolumnie SLEEP_MINUTES.
asnalyze: Operating the Analyzer (UNIX and Windows)	Wyjaśnienie parametru -la.
asnapply: Starting Apply (UNIX, Windows, z/OS)	Zmiany w nazwach parametrów.

Tabela 14. (kontynuacja)

Temat	Rodzaj aktualizacji
asncap: Starting Capture (UNIX, Windows, z/OS)	Wyjaśnienie parametru lag_limit.
asnccmd: Operating Capture (UNIX, Windows, z/OS)	Zmiany w liście parametrów.
asntrc: Operating the replication trace facility (UNIX, Windows, z/OS)	Wyjaśnienie parametrów -db i -subsystem.
Consistent-change data (CCD) table	Zmiany dotyczące kolumny IBMSNAP_APPLY_QUAL.
How the Capture program processes journal entry types (iSeries)	Zmiany w typie kroniki EJ.
List of tables used at the Capture control server	Zmiany w definicji tabeli IBMSNAP_PRUNE_LOCK.
Maintaining your replication environment	Zmiany ogólne
Manipulating data in your replication environment	Dodatkowe ograniczenia w używaniu pseudonimów.
Naming rules for replication objects	Dodatkowe informacje o regułach nazewnictwa zestawów subskrypcji.
Operating the replication programs (z/OS)	Zmiany ogólne
Replicating special data types	Zmiany informacji dotyczących ograniczeń procedur i typów definiowanych przez użytkownika. Dodatkowe ograniczenia dla kolumn typu LONG z baz danych Oracle.
RMVDPREG: Removing a DPR registration (OS/400)	Zmiany ogólne
RVKDPRAUT: Revoking authority (OS/400)	Zmiany treści przykładu.
Registering tables and views as replication sources	Dodatkowe ograniczenia systemu OS/400 <sup>®</sup> dotyczące pul ASP. Dodatkowe ograniczenia dotyczące prefiksów obrazów przed aktualizacją i kolumn typu LONG z baz danych Oracle.
schema.IBMSNAP_CAPENQ (UNIX, Windows, z/OS)	Zmiany ogólne
schema.IBMSNAP_CAPTRACE (DB2 only)	Zmiany w definicji kolumny JOB_NAME.
schema.IBMSNAP_SIGNAL table	Zmiany w definicji kolumny SIGNAL_SUBTYPE.
Setting up for replication	Dodatkowe ograniczenie dotyczące pul IASP w systemie OS/400. Zaktualizowane informacje o ścieżkach USS w systemie z/OS.

Tabela 14. (kontynuacja)

Temat	Rodzaj aktualizacji
Subscribing to sources	Dodatkowa procedura planowania zestawu subskrypcji. Dodatkowe ograniczenie dotyczące opcji zmiany klucza docelowego.
Tables at a glance	Zmiany w podpisach.
Using the Windows Service Control Manager to issue system commands (Windows)	Usunięte nieaktualne informacje dotyczące używania menedżera SCM systemu Windows do zatrzymywania i wznowiania usług replikacji.

---

## System Monitor Guide and Reference

Tabela 15.

Temat	Rodzaj aktualizacji
Access for all database users to system monitor data: DB2_SNAPSHOT_NOAUTH registry variable	Nowy temat.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
Event types	Zmiany w nazwie szczegółowego monitora zdarzeń zakleszczenia definiowanego dla nowo tworzonych baz danych.
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.

---

## Federated Systems Guide

Poniższe tematy zostały zaktualizowane od czasu wydania podręczników. Najnowsza dokumentacja jest dostępna w Centrum informacyjnym DB2.

Temat	Rodzaj aktualizacji
Adding Microsoft SQL Server data sources to a federated server	Zmiany ogólne
Creating and modifying remote tables using transparent DDL	Zaktualizowane opisy i przykłady.
Data sources	Usunięta dokumentacja instrukcji ALTER TYPE MAPPING (instrukcja nie jest już obsługiwana).



<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
Data type mappings	Usunięta dokumentacja instrukcji ALTER TYPE MAPPING (instrukcja nie jest już obsługiwana).
Default forward data type mappings	Zaktualizowane odwzorowania typów danych.
Default reverse data type mappings	Zaktualizowane odwzorowania typów danych.
Deleting data from data source objects	Zmiany w instrukcjach DELETE.
Federated pass-through considerations and restrictions	Zaktualizowane informacje o ograniczeniach.
Modifying default data type mappings	Zmiany w obsługiwanych typach danych.
Plan for large object data types (LOBs)	Dodatkowe informacje dotyczące systemu iSeries V5.
Setting up the server to access Microsoft SQL Server data sources	Zmiany ogólne.
Supply the server definition	Zmiany w wyjaśnieniu nazwy DBNAME .
Server options for federated systems	Usunięta opcja ENCRYPTION.
System monitor elements affecting performance	Nowy temat.



---

# Programowanie aplikacji

---

## Administrative API Reference

Tabela 16.

Temat	Rodzaj aktualizacji
Application Migration Considerations	Zmiany ogólne.
Changed APIs and Data Structures	Zmiany mające na celu uściślenie informacji.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
db2AutoConfig - Autoconfigure	Modyfikacje odzwierciedlające zmiany w nazwach komponentów.
db2Backup - Backup database	Zmiany ogólne.
db2Inspect - Inspect database	Usunięty parametr iCatalogToTablespace.
db2Load - Load	Zmiany ogólne.
db2ReadLogNoConnInit - Initialize Read Log Without a Database Connection	Zmiany ogólne.
db2ReadLogNoConnTerm - Terminate Read Log Without a Database Connection	Zmiany ogólne.
db2Restore - Restore database	Zmiany ogólne.
db2Rollforward - Rollforward Database	Modyfikacje odzwierciedlające zmiany w interfejsie API.
db2Runstats - Runstats	Zmiany dotyczące sposobu zbierania informacji statystycznych przez interfejs API.
db2ReadLogNoConn - Read Log Without a Database Connection	Zmiany ogólne.
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
Precompiler Customization APIs	Zmiany ogólne.
sqlcrea - Create Database	Dodatkowe ograniczenia w uwagach dotyczących składni.
sqlsact - Set Accounting String	Usunięte informacje zdezaktualizowane.
Threaded Applications with Concurrent Access	Zmiany informacji dotyczących aplikacji wielowątkowych.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.

## CLI Guide and Reference

Poniższe tematy zostały zaktualizowane od czasu wydania podręczników. Najnowsza dokumentacja jest dostępna w Centrum informacyjnym DB2.

Tabela 17. Tom 1

Temat	Rodzaj aktualizacji
C to SQL Data Conversion in CLI	Zmiany w tabeli opisującej konwersję datowników języka C na dane języka SQL.
Calling Stored Procedures in CLI Applications	Dodane informacje o działaniu zatwierdzania procedur zapisanych w bazie.
CLIPKG CLI/ODBC Configuration Keyword	Aktualizacje informacji o składni.
DB2 CLI Bind Files and Package Names	Dodany nowy plik powiązań.
DB2 CLI Samples	Nowy przykład ładowania z wykorzystaniem interfejsu CLI, tload.c.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
Executing SQL Statements in CLI Applications with Compound SQL	Dodane ograniczenie i zmodyfikowane informacje o zadaniach.
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
HP-UX CLI Application Compile and Link Options	Usunięta opcja +DAportable z tabeli opcji kompilatora i konsolidatora.
HP-UX CLI Routine Compile and Link Options	Aktualizacja informacji dotyczących systemu operacyjnego HP-UX i obsługi kompilatora.
Importing Data with the CLI LOAD Utility in CLI Applications	Usunięty przykład kodu wstawianego, zastąpiony odsyłaczem.
Introduction to CLI	Dodany odsyłacz do strony WWW poświęconej tworzeniu aplikacji DB2.
PATCH1 CLI/ODBC Configuration Keyword	Dodany odsyłacz WWW do bieżącej listy wartości.
PATCH2 CLI/ODBC Configuration Keyword	Dodany odsyłacz WWW do bieżącej listy wartości.
Programming Hints and Tips for CLI Applications	Dodany odsyłacz do strony WWW poświęconej tworzeniu aplikacji DB2.
SQL to C Data Conversion in CLI	Zmiany w tabeli opisującej konwersję datowników SQL na dane języka C.
String Handling in CLI Applications	Dodana sekcja o wypełnianiu łańcuchów spacjami.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.

Tabela 17. Tom 1 (kontynuacja)

Temat	Rodzaj aktualizacji
Windows CLI Routine Compile and Link Options	Dodatkowa opcja konsolidacji -MD
Windows C/C++ Routine Compile and Link Options	Dodatkowa opcja konsolidacji -MD

Tabela 18. Tom 2

Temat	Rodzaj aktualizacji
SQLColAttribute Function (CLI) - Return a Column Attribute	Zmiany w opisie kodu SQLSTATE HY091.
SQLDriverConnect Function (CLI) - (Expanded) Connect to a Data Source	Zmiany w opisie argumentu funkcji WindowHandle.
SQLExtendedBind Function (CLI) - Bind an Array of Columns	Aktualizacje informacji o składni.
SQLGetData Function (CLI) - Get Data From a Column	Aktualizacje informacji dotyczących obsługi obiektów LOB.
SQLGetDescField Function (CLI) - Get Single Field Settings of Descriptor Record	Zmiany w opisie kodu SQLSTATE HY091.
SQLNextResult Function (CLI) - Associate Next Result Set with Another Statement Handle	Zmiany w nazwach argumentów funkcji.
SQLSetDescField Function (CLI) - Set a Single Field of a Descriptor Record	Zmiany w opisie kodu SQLSTATE HY091.
Connection Attributes (CLI) List	Dodany atrybut SQL_ATTR_CURRENT_PACKAGE_SET.
Descriptor Header and Record Field Initialization Values (CLI)	Zmiany w opisie kodu SQLSTATE HY091.
Header and Record Fields for the DiagIdentifier Argument (CLI)	Dodane nowe pole nagłówka SQL_DIAG_RELATIVE_COST_ESTIMATE.
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.

## Application Development Guide

Tabela 19. Programming Client Applications

Temat	Rodzaj aktualizacji
DB2 Restrictions on SQLj	Nowe informacje dotyczące generowania domyślnych nazw pakietów.
DB2 Support for SQLj	Aktualizacje w związku z nowymi komendami db2sqlj.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
Example of Compiling and Running an SQLj Program	Aktualizacje w związku z nowymi komendami db2sqlj.
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
Purpose of Multiple-Thread Database Access	Aplikacje C/C++ działają teraz domyślnie w trybie wielowątkowym, a instrukcja API sqlcSetTypeCtx jest nieaktualna.
Source and Output Files for Java	Aktualizacje w związku z nowymi komendami db2sqlj.
SQLj Translator Options	Aktualizacje w związku z nowymi komendami db2sqlj.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.

Tabela 20. Programming Server Applications

Temat	Rodzaj aktualizacji
Connection contexts in SQLj routines	Nowy temat.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.

Tabela 21. Building and Running

Temat	Rodzaj aktualizacji
AIX Supported Software for Building and Running Applications	Aktualizacje informacji dotyczących systemu AIX® i kompilatora.
Build Files	Zmiany w informacjach o nazwach plików.

Tabela 21. Building and Running (kontynuacja)

Temat	Rodzaj aktualizacji
Building JDBC Applets	Zmiany informacji o sterowniku typu 4.
Building SQLJ Applets	Zmiany informacji o sterowniku typu 4.
Building SQLJ Programs	Dodatkowe informacje o komendzie db2sqljcustomize i sterowniku typu 4.
Creating SQL Procedures	Zmiany w instrukcji CALL.
Customizing Precompile and Bind Options for SQL Procedures	Zmiany w opcjach wiązania i prekompilacji procedur SQL.
DB2 Application Development Client	Zmiany w odsyłaczach do stron WWW.
DB2 CLI Samples	Nowy przykład ładowania z wykorzystaniem interfejsu CLI, tload.c.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
HP-UX C Application Compile and Link Options	Usunięta opcja +DAportable z tabeli opcji kompilacji i konsolidacji aplikacji w języku C
HP-UX C Routine Compile and Link Options	Usunięta opcja +DAportable z tabeli opcji kompilacji i konsolidacji procedur w języku C
HP-UX C++ Application Compile and Link Options	Usunięta opcja +DAportable z tabeli opcji kompilacji i konsolidacji aplikacji w języku C
HP-UX Micro Focus COBOL Application Compile and Link Options	Usunięta opcja +DAportable z tabeli opcji kompilacji i konsolidacji aplikacji HP-UX M.F. COBOL
HP-UX Micro Focus COBOL Routine Compile and Link Options	Usunięta opcja +DAportable z tabeli opcji kompilacji i konsolidacji procedur HP-UX M.F. COBOL
HP-UX C++ Routine Compile and Link Options	Usunięta opcja +DAportable z tabeli opcji kompilacji i konsolidacji procedur w języku C
HP-UX Supported Software for Building and Running Applications	Aktualizacje informacji dotyczących systemu HP-UX i obsługi kompilatora.
Java Applet Considerations	Zmiany w informacjach o nazwach plików.
Java Class Libraries	Zmiany w informacjach o plikach, które trzeba umieszczać w parametrze CLASSPATH.
Linux Supported Software for Building and Running Applications	Uzupełnienia w ograniczeniach parametru fstream kompilatora g++ 3.0.2 systemu Linux.
Setting Up the HP-UX Java Environment	Zmiany w wymaganiach konfiguracyjnych 64-bitowego środowiska języka Java™ w systemie HP-UX.

Tabela 21. Building and Running (kontynuacja)

Temat	Rodzaj aktualizacji
Setting Up the Java Environment	Dodatkowe informacje o konfiguratorze profili, drukowaniu i wiązaniu profili SQLJ w programie DB2.
Setting Up the UNIX Java Environment	Zmiany informacji o ścieżkach i plikach.
Setting Up the Windows SQL Procedures Environment	Dodatkowa opcja konsolidacji -MD.
Solaris Supported Software for Building and Running Applications	Aktualizacje informacji dotyczących systemu Solaris i kompilatora.
SQLJ Application Options for UNIX	Aktualizacja informacji o opcjach budowania aplikacji i apletów SQLK w systemie UNIX.
SQLJ Application Options for Windows	Aktualizacja informacji o opcjach budowania aplikacji i apletów SQLJ w systemie Windows.
SQLJ Stored Procedure Options for UNIX	Aktualizacja informacji dotyczących opcji budowania procedur SQLJ w systemie UNIX.
SQLJ Stored Procedure Options for Windows	Aktualizacja informacji dotyczących opcji budowania procedur SQLJ w systemie Windows.
Supported SQL Data Types in Java	Dodatkowe informacje na temat używania metody getObject() do pobierania wartości BIGINT z serwerów DB2 wersja 7.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.
Windows Java Environment Settings	Zmiany w informacjach o plikach.
Windows Supported Software for Building and Running Applications	Aktualizacje informacji dotyczących systemu Windows i kompilatora.



---

## Rozszerzanie funkcjonalności DB2

---

### Information Catalog Center Administration Guide

Poniższe tematy zostały zaktualizowane od czasu wydania podręczników.

Temat	Rodzaj aktualizacji
ERwin to Information Catalog Center mapping	Nowy temat.
Importing tag language files from the command line	Zmiany dotyczące komendy używanej do importu plików języka znaczników.
Updating an object type	Zmiany w informacjach dotyczących usuwania nazw ograniczeń podczas aktualizacji.
Valid data types for Information Catalog Center descriptive data	Zmiany w ograniczeniach długości właściwości BLOB i CLOB.

---

### Data Warehouse Center Administration Guide

*Tabela 22.*

Temat	Rodzaj aktualizacji
Clean Data transformer	Dodatkowe informacje o funkcji podsumowującej.
Setting up connectivity for an IMS (OS/390) data source (AIX)	Nowy temat.
Process task flow	Dodatkowe informacje o scalaniu
Publishing warehouse metadata	Dodatkowe informacje dotyczące używania zdalnej sterującej bazy danych i funkcji publikowania. Zaktualizowane wymagania wstępne.
Running a step from outside the Data Warehouse Center	Zmiany w informacjach o wymaganiach wstępnych.
Starting and stopping the warehouse server and logger (AIX)	Dodatkowe informacje o rozszerzeniach EXTSHM.
Starting the Data Warehouse Center administrative interface (AIX)	Nowy temat.
Step task flow	Dodatkowe informacje o krokach zadania.
Supported non-DB2 data sources	Dodatkowe informacje o produktach Oracle 8.1.5, Microsoft® SQL Server 2000 i Oracle 9i. Usunięta wzmianka o IMS.

Tabela 22. (kontynuacja)

Temat	Rodzaj aktualizacji
Syntax for starting the external trigger client	Dodatkowe parametry dla pracy z firewallem.
Verifying that the warehouse server and logger daemons are running (AIX)	Zmiany sposobu weryfikowania serwerów hurtowni i demonów protokołowania.
Warehouse steps	Dodatkowe informacje o sprawdzaniu zależności.

---

## Data Warehouse Center Application Integration Guide

Tabela 23.

Temat	Rodzaj aktualizacji
Valid data types for Information Catalog Center descriptive data	Zmiany w ograniczeniach długości właściwości BLOB i CLOB.

---

## Spatial Extender User's Guide and Reference

Poniższe tematy zostały zaktualizowane od czasu wydania podręczników. Najnowsza dokumentacja jest dostępna w Centrum informacyjnym DB2.

Temat	Rodzaj aktualizacji
The DB2 Spatial Extender sample program	Dodane ograniczenia dla systemów operacyjnych Windows.
Troubleshooting tips for the installation sample program	Ograniczenia dotyczące systemu operacyjnego Windows.
Using the Index Advisor	Dodatkowe wymagania wstępne dotyczące używania klauzuli ANALYZE.

---

## XML Extender Administration and Programming

Poniższe tematy zostały zaktualizowane od czasu wydania podręczników. Najnowsza dokumentacja jest dostępna w Centrum informacyjnym DB2.

Temat	Rodzaj aktualizacji
Introduction to XML Extender	Zmiany w sposobie określania położenia plików tymczasowych programu XML Extender przy użyciu zmiennej środowiskowej DB2DXXTEMP.
SQLSTATE codes	Nowy temat.
Migrating	Nowy temat.

---

## Data Links Manager Administration Guide and Reference

Poniższe tematy zostały zaktualizowane od czasu wydania podręczników. Najnowsza dokumentacja jest dostępna w Centrum informacyjnym DB2.

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
Bringing the file system directory hierarchy to the current point in time	Zmiany w pliku fsysadm.log.
Data Links File Manager error message reference	Zmiany w dużej liczbie komunikatów.
dlfm_dump command	Nowy temat.
Withdrawal of DCE-DFS support in Data Links Manager Version 8	Nota o anulowaniu.



---

## Inne informacje

---

### Komunikaty

Poniższe tematy zostały zaktualizowane od czasu wydania podręczników. Najnowsza dokumentacja jest dostępna w Centrum informacyjnym DB2.

*Tabela 24. Tom 1*

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
Komunikaty DBI	Zmiana komunikatów DBI1400, DBI1401 i DBI1406.

*Tabela 25. Tom 2*

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
SQL0200 - SQL0299	Dodany nowy kod przyczyny 66 do komunikatu SQL0270N.
SQL0400 - SQL0499	Zmiana komunikatu SQL0443N.
SQL1000 - SQL1099	Dodane odwzorowanie SQLCODE/SQLSTATE: SQL1011N/08004. Zmiana komunikatu SQL1022N.
SQL1100 - SQL1199	Zmiana komunikatu SQL1187W.
SQL1200 - SQL1299	Zmiana komunikatu SQL1274N.
SQL1700 - SQL1799	Zmiana komunikatu SQL1704N.
sql20100	Zmiana komunikatu SQL20136N.
sql20200	Dodany nowy komunikat SQL20230N.
Komunikaty SQLSTATE	Zmiana kodu SQLSTATE 55047.

## Command Reference

Poniższe tematy zostały zaktualizowane od czasu wydania podręczników. Najnowsza dokumentacja jest dostępna w Centrum informacyjnym DB2.

Temat	Rodzaj aktualizacji
AUTOCONFIGURE Command	Dodatkowe uwagi dotyczące składni i informacje na temat partycjonowanych baz danych.
EXPORT Command	Zmiany ścieżek eksportu pliku LOB i modyfikatora LOBSINFILE.
IMPORT Command	Dodatkowe informacje o modyfikatorach USEGRAPHICCODEPAGE i LOBSINFILE.
INSPECT Command	Usunięta nieobsługiwana klauzula.
LOAD Command	Dodatkowe informacje o modyfikatorach USEGRAPHICCODEPAGE i LOBSINFILE oraz parametrze COPY NO.
PRECOMPILE Command	Usunięta opcja wiązania FEDERATED dla serwerów w systemach innych niż UNIX/Windows (opcja nie jest już obsługiwana).
QUIESCE Command	Zmiany składni.
REORGCHK Command	Dodatkowe informacje o polu ACTBLK. Zmiany w przykładach.
RESTORE DATABASE Command	Zmiany ogólne.
RUNSTATS Command	Dodatkowe informacje o ograniczeniach.
START DATABASE MANAGER Command	Dodatkowe parametry i opisy: REMOTE INSTANCE i ADMIN MODE.
UNQUIESCE Command	Zmiany składni.
UPDATE DATABASE CONFIGURATION Command	Dodatkowe informacje o używaniu komendy w środowisku z wieloma partycjami.
db2advis - DB2 Index Advisor Command	Dodatkowe informacje o parametrze -g.
db2fs - First Steps	Dodatkowe informacje. Usunięte informacje dotyczące systemu OS/2 <sup>®</sup> .
db2inspf - Format inspect results Command	Dodana opcja -w.
db2look - DB2 Statistics and DDL Extraction Tool Command	Dodatkowe opcje komend.

Temat	Rodzaj aktualizacji
db2relocatedb - Relocate Database Command	Dodatkowe informacje, w tym dotyczące używania symboli wieloznacznych w deklaracji ścieżki kontenera.
db2sqljbind - DB2 SQLJ Profile Binder Command	Nowy temat.
db2profcl - DB2 SQLJ Profile Customizer Command	Nowa komenda db2sqljcustomize zastępująca komendę db2profcl.
db2profpr - DB2 SQLJ Profile Printer Command	Nowa komenda db2sqljprint zastępująca komendę db2profpr.
db2support - Problem Analysis and Environment Collection Tool Command	Dodane informacje o parametrach -m i -HTML.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.
db2inidb - Initialize a Mirrored Database Command	Nowy temat.

## SQL Reference

Poniższe tematy zostały zaktualizowane od czasu wydania podręczników. Najnowsza dokumentacja jest dostępna w Centrum informacyjnym DB2.

*Tabela 26. Tom 1*

Temat	Rodzaj aktualizacji
Assignments and comparisons	Zmiany w informacjach o nazwach schematów DFS <sup>™</sup> .
DATALINK values	Zmiany w informacjach o nazwach schematów DFS.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
Default forward data type mappings	Zaktualizowane odwzorowania typów danych.
Default reverse data type mappings	Zaktualizowane odwzorowania typów danych.
Data sources	Usunięta dokumentacja instrukcji ALTER TYPE MAPPING (instrukcja nie jest już obsługiwana).

Tabela 26. Tom 1 (kontynuacja)

Temat	Rodzaj aktualizacji
Data type mappings	Usunięta dokumentacja instrukcji ALTER TYPE MAPPING (instrukcja nie jest już obsługiwana).
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
REBIND_ROUTINE_PACKAGE procedure	Nowy temat
Select-statement	Zmiany w opisie klauzuli read-only.
SQL statements allowed in routines	Zmiana dotycząca “instrukcji SQL” i “tabel wskazujących dostęp do danych”.
SQLDA (SQL descriptor area)	Zmiana w opisie pola sqltype.
SYSCAT.CASTFUNCTIONS catalog view	Zmiany dotyczące kolumny SPECIFICNAME.
SYSCAT.COLIDENTATTRIBUTES catalog view	Nowy temat
SYSCAT.FUNCMAPPINGS catalog view	Zmiany dotyczące kolumny SPECIFICNAME.
SYSCAT.INDEXES catalog view	Zmiany dotyczące kolumn AVERAGE_SEQUENCE_FETCH_PAGES, AVERAGE_SEQUENCE_FETCH_GAP i AVERAGE_RANDOM_FETCH_PAGES.
SYSCAT.ROUTINEPARMS catalog view	Zmiany dotyczące kolumny SPECIFICNAME.
SYSCAT.ROUTINES catalog view	Zmiany dotyczące kolumny SPECIFICNAME. Opis kolumny FEDERATED zmieniony na: nieużywana.
SYSCAT.TRANSFORMS catalog view	Zmiany w opisach kolumn SYSCAT.TRANSFORMS.
SYSSTAT.ROUTINES catalog view	Zmiany dotyczące kolumny SPECIFICNAME.
SYSSTAT.INDEXES catalog view	Zmiany dotyczące kolumn AVERAGE_SEQUENCE_FETCH_PAGES, AVERAGE_SEQUENCE_FETCH_GAP i AVERAGE_RANDOM_FETCH_PAGES.
SYSCAT.PREDICATESPECS catalog view	Zmiany dotyczące kolumn FUNCNAME i SPECIFICNAME.
SYSCAT.SEQUENCES catalog view	Zmiany we wprowadzeniu do widoku katalogu SYSCAT.SEQUENCES.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.



Tabela 27. Tom 2

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
ALTER PROCEDURE statement	Usunięte (nieobsługiwane) słowa kluczowe FEDERATED i NOT FEDERATED.
ALTER TABLE statement	Zmiany w opisie słowa kluczowego VOLATILE.
ALTER TABLESPACE statement	Zmiany w ograniczeniach dla nazw kontenerów.
CREATE FUNCTION (External Scalar) statement	Zmiany w informacjach o parametrze id_ścieżki_bezwzględnej (absolute_path_id). Usunięte (nieobsługiwane) słowa kluczowe NOT FEDERATED. Dodany komentarz na temat ograniczeń obiektów stowarzyszonych.
CREATE FUNCTION (External Table) statement	Usunięte (nieobsługiwane) słowa kluczowe NOT FEDERATED. Dodany komentarz na temat ograniczeń obiektów stowarzyszonych.
CREATE FUNCTION (Sourced or Template) statement	Usunięte odwołanie do słów kluczowych FEDERATED i NOT FEDERATED (nieobsługiwanych).
CREATE FUNCTION (SQL Scalar, Table or Row) statement	Usunięte (nieobsługiwane) słowa kluczowe FEDERATED i NOT FEDERATED.
CREATE METHOD statement	Usunięte odwołanie do słów kluczowych FEDERATED i NOT FEDERATED (nieobsługiwanych). Dodany komentarz na temat ograniczeń obiektów stowarzyszonych.
CREATE PROCEDURE (External) statement	Zmiany w parametrach typ-danych (data-type) i id_ścieżki_bezwzględnej (absolute_path_id). Usunięte (nieobsługiwane) słowa kluczowe FEDERATED i NOT FEDERATED.
CREATE PROCEDURE (SQL) statement	Zmiany w informacjach o parametrze typ-danych (data-type). Usunięte (nieobsługiwane) słowa kluczowe FEDERATED i NOT FEDERATED.
CREATE TABLE statement	Dodanie trzech przykładów klastrowania wielowymiarowego. Usunięte (nieobsługiwane) słowa kluczowe FEDERATED i NOT FEDERATED.
CREATE TYPE (Structured) statement	Usunięte (nieobsługiwane) słowa kluczowe FEDERATED i NOT FEDERATED.
CREATE VIEW statement	Usunięte (niepotrzebne) słowo kluczowe FEDERATED. Dodane informacje o kompatybilności.

Tabela 27. Tom 2 (kontynuacja)

<b>Temat</b>	<b>Rodzaj aktualizacji</b>
CREATE TABLESPACE statement	Zmiany w opisie parametru EXTENTSIZE i ograniczeniach nazw kontenerów.
DECLARE GLOBAL TEMPORARY TABLE statement	Zmiany w wymaganiach dotyczących tabel tymczasowych definiowanych przez użytkownika.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
DROP statement	Dodatkowe informacje na temat usuwania zdalnych tabel, które zostały utworzone przez przezroczyste instrukcje DDL.
EXECUTE statement	Zmiany w opisie słowa kluczowego INTO.
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.

---

## Dodatkowe aktualizacje tematów

Tabela 28.

Temat	Rodzaj aktualizacji
Znajdowanie tematów w Centrum informacyjnym DB2 z poziomu narzędzi administracyjnych	Zmiany w informacjach dotyczących narzędzi do wyszukiwania.
Aktualizowanie dokumentacji HTML zainstalowanej na komputerze	Zmiany w krokach procedury.
Kursy na temat programu DB2	Aktualizacje odsyłaczy.
Konfigurowanie przeglądarki do wyświetlania pomocy i tematów	Nowy temat.
Uruchamianie Centrum informacyjnego DB2	Nowy temat.

Dostępne są również aktualizacje Pomocy, więcej informacji zawiera sekcja “Aktualizacje i zmiany Pomocy” na stronie 69.



---

## **Część 3.**



---

## Aktualizacje i zmiany Pomocy

---

### Konfigurowanie środowiska C dla procedur SQL zapisanych w bazie w Centrum projektowania

Jeśli używany jest program DB2<sup>®</sup> for Windows<sup>®</sup> na serwerze oraz kompilator Visual C++, należy skonfigurować opcje budowania SQL. Procedur SQL zapisanych w bazie nie można skompilować bez skonfigurowanych opcji budowania SQL.

Opcje budowania SQL można skonfigurować w Centrum projektowania za pomocą notatnika Właściwości połączenia z bazą danych.

#### Aby skonfigurować środowisko kompilatora C dla procedur SQL zapisanych w bazie:

1. Na stronie Ustawienia budowania SQL tego notatnika określ środowisko kompilatora, którego chcesz użyć do budowania obiektów SQL.
  - Kliknij przycisk **Odśwież**.
  - W polu **Środowisko kompilatora** wpisz położenie pliku VC98\BIN\VCVARS32.BAT na serwerze Windows.
2. Kliknij przycisk **OK**, aby zamknąć notatnik i zapisać zmiany. Jeśli klikniesz przycisk **Zastosuj**, zmiany zostaną zapisane, ale będzie można kontynuować modyfikowanie właściwości.

---

### Wymagania wstępne dla Centrum projektowania warunkujące pracę z programem MQSeries

W wersji 8 programu DB2 Universal Database można za pomocą Kreatora tworzenia funkcji tabelowej MQSeries<sup>®</sup> z Centrum projektowania stworzyć funkcję zdefiniowaną przez użytkownika (UDF) przygotowującą zawartość kolejgowanego komunikatu przeznaczonego do wstawienia do tabeli DB2 za pomocą prostego zapytania SQL.

Program MQSeries to oprogramowanie pośrednie zarządzające kolejkowaniem komunikatów i umożliwiające aplikacjom komunikowanie się w rozproszonym, heterogenicznym środowisku. Dostęp do programu MQSeries z DB2 możliwy jest za pomocą funkcji zdefiniowanych przez użytkownika. Ponieważ funkcje zdefiniowane przez użytkownika stanowią część instrukcji SQL, operacje kolejkowania i operacje na bazach danych można łączyć.

Wymagania wstępne dotyczące pracy z programem MQSeries:

- Zainstaluj program MQSeries 5.2 lub nowszy.
- Zainstaluj interfejs AMI (MQSeries Application Messaging).

- Uaktywnij pakiet DB2 MQSeries Integration Functions (zobacz dokument DB2 Universal Database™ Version 7.2 Release Notes).

---

## Ustawienia ścieżki umożliwiające kompilowanie procedur Java w Centrum projektowania

Kompilowanie procedur języka Java™ w Centrum projektowania możliwe jest pod warunkiem wskazania lokalizacji wersji pakietów programistycznych. Ich domyślne lokalizacje są zapisywane w pliku \$HOME/IBM/DB2DC/DB2DC.settings podczas pierwszego uruchomienia Centrum projektowania. Można je skopiować do pliku \$USER.settings i zmodyfikować za pomocą edytora kodu Unicode albo utworzyć dowiązania symboliczne do katalogów pakietów programistycznych znajdujących się w domyślnych lokalizacjach.

---

## Okno dialogowe Runstats – zmienione informacje o sposobie wyświetlania

Aby otworzyć notatnik Runstats:

1. W Centrum sterowania rozwijaj drzewo obiektów, aż do znalezienia folderu Tabele.
2. Kliknij folder Tabele. W panelu zawartości zostaną wyświetlone wszystkie dostępne tabele.
3. Kliknij prawym przyciskiem wszystkie tabele, dla których chcesz uruchomić statystykę, i wybierz z menu podręcznego opcję Uruchom statystykę. Zostanie otwarty notatnik Runstats.

---

## Zmiana opisu typów czyszczenia

Oba typy czyszczenia (Znajdź i zastąp oraz Koduj wartości niepoprawne) używają tabeli reguł do odwzorowywania wartości wejściowych na wyjściowe w ramach etapu.

Typ czyszczenia Znajdź i zastąp używa tabeli reguł z dwoma kolumnami i jest definiowany jako relacja tożsamościowa między wartościami. Na przykład numery kodów produktów pobierane jako dane wejściowe mogą być równoważne nazwom produktów, które mają być danymi wyjściowymi. Podczas czyszczenia tabeli źródłowej etap Znajdź i zastąp zastępuje znalezione numery kodów produktów odpowiadającymi im nazwami produktów. Zastępowane są całe łańcuchy i podłańcuchy. Jeśli rekord wejściowy daje się dopasować do żadnej wartości z tabeli reguł, jest przenoszony bez zmian (działanie domyślne) albo zapisywany do osobnej tabeli błędów, zdefiniowanej na stronie Opcje przetwarzania.

Typ czyszczenia Koduj wartości niepoprawne również wykorzystuje tabelę reguł, ale w tym przypadku to lista wartości jest uznawana za poprawne dane wejściowe. Jeśli rekord wejściowy ma wartość, która występuje w tabeli reguł, rekord jest przenoszony do danych wyjściowych w niezmienionej postaci. Jeśli jednak rekord nie daje się dopasować do żadnej z wartości z tabel reguł, rekord również jest przenoszony, ale wartość niezgodna zostaje zastąpiona stałą. Stałą, jaka ma być używana do tego celu,



określa się za pomocą interfejsu GUI. W tabeli wejściowej może się znajdować na przykład lista kodów produktów i związanych z nimi danych o sprzedaży. Użytkownik określa listę poprawnych kodów, a następnie czyści tabelę. Kody produktów wszystkich rekordów, których nie ma na liście, zostaną zastąpione stałą "NIEZNANY PRODUKT" lub dowolnym innym łańcuchem znaków określonym w interfejsie GUI. Wszystkie wartości, które są zgodne z tabelą reguł, zostaną przeniesione bez zmian.

---

## Spatial Extender – wymagania dotyczące używania Doradcy indeksowego

Klauzula ANALYZE wymaga stosowania tymczasowego obszaru tabel użytkownika. Jeśli potrzebna jest klauzula ANALYZE, to aby móc używać doradcy indeksowego trzeba mieć uprawnienie USE względem obszaru tabel.

---

## Określanie opcji budowania dla procedury Java zapisanej w bazie w Centrum projektowania

Opcje kompilacji, które będą używane podczas budowania procedury Java zapisanej w bazie, można określić za pomocą notatnika Właściwości procedury zapisanej w bazie.

Poniższe kroki wchodzą w skład większego zadania, zmieniania właściwości procedury zapisanej w bazie.

### Aby określić opcje budowania procedury zapisanej w bazie:

1. Na stronie Buduj notatnika Właściwości procedury zapisanej w bazie określ opcje kompilacji obowiązujące przy budowaniu procedury zapisanej w bazie. Informacje na temat dostępnych opcji można znaleźć w dokumentacji kompilatora.
  - a. W polu **Opcje prekompilacji** wpisz opcje prekompilacji, których chcesz używać podczas budowania procedur zapisanych w bazie. Nazwa pakietu nie może być dłuższa niż 7 znaków.
  - b. W polu **Opcje kompilacji** wpisz opcje kompilacji, których chcesz używać podczas budowania procedur zapisanych w bazie.
2. Kliknij przycisk **OK**, aby zamknąć notatnik i zapisać zmiany. Jeśli klikniesz przycisk **Zastosuj**, zmiany zostaną zapisane, ale będzie można kontynuować modyfikowanie właściwości.

---

## Narzędzia w sieci WWW – informacje wyświetlane podczas logowania

Podczas logowania do Narzędzi DB2 w sieci WWW wyświetlane są następujące informacje:

**system** Nazwa serwera administracyjnego DB2 lub nazwa hosta TCP/IP.

**instancja**

Nazwa instancji lub nazwa hosta TCP/IP.

**baza danych**

Nazwa lub alias bazy danych DB2.

**Podsystem**

W systemach zSeries™ i OS/390® alias bazy danych dla podsystemu DB2.

---

## Dodatek. Uwagi

Produktów, usług lub opcji opisywanych w tym dokumencie firma IBM nie musi oferować we wszystkich krajach. Informacje o produktach i usługach dostępnych w danym kraju można uzyskać od lokalnego przedstawiciela firmy IBM. Jakakolwiek wzmianka na temat produktu, programu lub usługi firmy IBM nie oznacza, że może być zastosowany jedynie ten produkt, ten program lub ta usługa firmy IBM. Zamiast nich można zastosować ich odpowiednik funkcjonalny, pod warunkiem, że nie narusza to praw własności intelektualnej firmy IBM. Jednakże cała odpowiedzialność za ocenę przydatności i sprawdzenie działania produktu, programu lub usługi pochodzących od producenta innego niż IBM spoczywa na użytkowniku.

IBM może posiadać patenty lub złożone wnioski patentowe na towary i usługi, o których mowa w niniejszej publikacji. Używanie tego dokumentu nie daje żadnych praw do tych patentów. Wnioski o przyznanie licencji można zgłaszać na piśmie pod adresem:

IBM Director of Licensing  
IBM Corporation  
North Castle Drive  
Armonk, NY 10504-1785  
U.S.A.

Zapytania dotyczące zestawów znaków dwubajtowych (DBCS) należy kierować do lokalnych działów własności intelektualnej firmy IBM (IBM Intellectual Property Department) lub wysłać je na piśmie na adres:

IBM World Trade Asia Corporation  
Licensing  
2-31 Roppongi 3-chome, Minato-ku  
Tokyo 106, Japan

**Poniższy akapit nie obowiązuje w Wielkiej Brytanii, a także w innych krajach, w których jego treść pozostaje w sprzeczności z przepisami prawa miejscowego:** FIRMA INTERNATIONAL BUSINESS MACHINES CORPORATION DOSTARCZA TĘ PUBLIKACJĘ W TAKIM STANIE, W JAKIM SIĘ ZNAJDUJE "AS IS" BEZ UDZIELANIA JAKIKOLWIEK GWARANCJI (W TYM TAKŻE RĘKOJMI), WYRAŻNYCH LUB DOMNIEMANYCH, A W SZCZEGÓLNOŚCI DOMNIEMANYCH GWARANCJI PRZYDATNOŚCI HANDLOWEJ ORAZ PRZYDATNOŚCI DO OKREŚLONEGO CELU LUB GWARANCJI, ŻE PUBLIKACJA NIE NARUSZA PRAW OSÓB TRZECICH. Ustawodawstwa niektórych krajów nie dopuszczają zastrzeżeń dotyczących gwarancji wyraźnych lub domniemanych w odniesieniu do pewnych transakcji; w takiej sytuacji powyższe zdanie nie ma zastosowania.

Informacje zawarte w niniejszej publikacji mogą zawierać nieścisłości techniczne lub błędy drukarskie. Informacje te są okresowo aktualizowane, a zmiany te zostaną ujęte w kolejnych wydaniach tej publikacji. IBM zastrzega sobie prawo do wprowadzania ulepszeń i/lub zmian w produktach i/lub programach opisanych w tej publikacji w dowolnym czasie, bez wcześniejszego powiadomienia.

Jakiegokolwiek wzmianki na temat stron internetowych nie należących do firmy IBM zostały podane jedynie dla wygody użytkownika i nie oznaczają, że firma IBM w jakikolwiek sposób firmuje te strony. Materiały dostępne na tych stronach nie są częścią materiałów opracowanych dla tego produktu IBM, a użytkownik korzysta z nich na własną odpowiedzialność.

IBM ma prawo do korzystania i rozpowszechniania informacji przysłanych przez użytkownika w dowolny sposób, jaki uzna za właściwy, bez żadnych zobowiązań wobec ich autora.

Licencjodawcy tego programu, którzy chcieliby uzyskać informacje na temat programu w celu: (i) wdrożenia wymiany informacji między niezależnie utworzonymi programami i innymi programami (łącznie z tym opisywanym) oraz (ii) wykorzystywania wymienianych informacji, powinni skontaktować się z:

IBM Canada Limited  
Office of the Lab Director  
8200 Warden Avenue  
Markham, Ontario  
L6G 1C7  
CANADA

Informacje takie mogą być udostępnione, o ile spełnione zostaną odpowiednie warunki, w tym, w niektórych przypadkach, uiszczenie odpowiedniej opłaty.

Licencjonowany program opisany w tym dokumencie oraz wszystkie inne licencjonowane materiały dostępne dla tego programu są dostarczane przez IBM na warunkach określonych w Umowie IBM z Klientem, Międzynarodowej Umowie Licencyjnej IBM na Program lub w innych podobnych umowach zawartych między IBM i użytkownikami.

Wszelkie dane dotyczące wydajności zostały zebrane w kontrolowanym środowisku. W związku z tym rezultaty uzyskane w innych środowiskach operacyjnych mogą się znacząco różnić. Niektóre pomiary mogły być dokonywane na systemach będących w fazie rozwoju i nie ma gwarancji, że pomiary te wykonane na ogólnie dostępnych systemach dadzą takie same wyniki. Niektóre z pomiarów mogły być estymowane przez ekstrapolację. Rzeczywiste wyniki mogą być inne. Użytkownicy powinni we własnym zakresie sprawdzić odpowiednie dane dla ich środowiska.

Informacje dotyczące produktów innych firm zostały uzyskane od dostawców tych produktów z opublikowanych przez nich zapowiedzi lub innych powszechnie

dostępnych źródeł. Firma IBM nie testowała tych produktów i nie może potwierdzić dokładności pomiarów wydajności, kompatybilności ani żadnych innych danych związanych z tymi produktami. Pytania dotyczące możliwości produktów innych firm należy kierować do dostawców tych produktów.

Jakiegokolwiek wzmianki na temat kierunków rozwoju firmy IBM mogą ulec zmianie lub anulowaniu bez uprzedzenia i dotyczą jedynie ogólnych celów i założeń.

Publikacja ta może zawierać przykładowe dane i raporty używane w codziennej działalności biznesowej. W celu kompleksowego zilustrowania tej działalności podane przykłady zawierają nazwy osób, firm i ich produktów. Wszystkie te nazwiska/nazwy są fikcyjne i jakakolwiek ich zbieżność z prawdziwymi nazwiskami/nazwami jest całkowicie przypadkowa.

#### LICENCJA NA PRAWA AUTORSKIE:

Niniejsza publikacja może zawierać przykładowe aplikacje w kodzie źródłowym, ilustrujące techniki programowania w różnych systemach operacyjnych. Użytkownik może kopiować, modyfikować i rozpowszechniać te programy przykładowe w dowolnej formie bez uiszczania opłat, w celu rozbudowy, użytkowania, handlowym lub w celu rozpowszechniania aplikacji zgodnych z aplikacyjnym interfejsem programowym dla tego systemu operacyjnego, dla którego napisane były programy przykładowe. Programy przykładowe nie zostały gruntownie przetestowane. Firma IBM nie może zatem gwarantować lub sugerować niezawodności, użyteczności i funkcjonalności tych programów.

Każda kopia lub dowolna część programów przykładowych, albo też dowolna praca pochodna, musi zawierać poniższą informację o prawach autorskich:

© (*nazwa\_firmy\_użytkownika*) (*rok*). Części niniejszego kodu pochodzą z programów przykładowych firmy IBM Corp. © Copyright IBM Corp. *\_rok\_lub\_lata\_*. Wszelkie prawa zastrzeżone.

---

## Znaki towarowe

Następujące nazwy są znakami towarowymi firmy International Business Machines Corporation w Stanach Zjednoczonych i/lub innych krajach i zostały użyte w co najmniej jednym dokumencie z biblioteki DB2:

ACF/VTAM	LAN Distance
AISPO	MVS
AIX	MVS/ESA
AIXwindows	MVS/XA
AnyNet	Net.Data
APPN	NetView
AS/400	OS/390
BookManager	OS/400
C Set++	PowerPC
C/370	pSeries
CICS	QBIC
Database 2	QMF
DataHub	RACF
DataJoiner	RISC System/6000
DataPropagator	RS/6000
DataRefresher	S/370
DB2	SP
DB2 Connect	SQL/400
DB2 Extenders	SQL/DS
DB2 OLAP Server	System/370
DB2 Universal Database	System/390
Distributed Relational Database Architecture	SystemView
DRDA	Tivoli
eServer	VisualAge
Extended Services	VM/ESA
FFST	VSE/ESA
First Failure Support Technology	VTAM
IBM	WebExplorer
IMS	WebSphere
IMS/ESA	WIN-OS/2
iSeries	z/OS
	zSeries

Poniższe nazwy są znakami towarowymi lub zastrzeżonymi znakami towarowymi innych firm i zostały użyte w co najmniej jednym dokumencie z biblioteki DB2:

Microsoft, Windows, Windows NT oraz logo Windows są znakami towarowymi firmy Microsoft Corporation w Stanach Zjednoczonych i/lub innych krajach.

Intel i Pentium są znakami towarowymi firmy Intel Corporation w Stanach Zjednoczonych i/lub innych krajach.

Java i wszystkie znaki towarowe związane z językiem Java są znakami towarowymi firmy Sun Microsystems, Inc. w Stanach Zjednoczonych i/lub innych krajach.

UNIX jest zastrzeżonym znakiem towarowym The Open Group w Stanach Zjednoczonych i innych krajach.

Inne nazwy firm, produktów i usług mogą być znakami towarowymi lub znakami usług innych firm.







**IBM**